

Р. Э. Харлоу

**СЛУГА
ВСЕВЫШНЕГО**

ЭММАУС

УДК 27
ББК 86.3
Х 20

Харлоу Р.Э.
Х 20 Слово Всевышнего/Харлоу Р.Э.;
Пер. с англ. Дибике Ново - Алматы:
"Свет на Востоке"; 2009. - 80 ст.

ISBN 9965-896-16-X

Евангелист Марк передает повествование о жизни Исы, самого великого Слуги Всевышнего. Иса всегда во всем, что Он делал, угождал Всевышнему.

Эта книга повествует о жизни Исы на основании евангелиста Марка. И дает краткое описание дел, которые Он совершал живя на земле.

Книга побуждает читателя подражать жизни Исы.

УДК 27
ББК 86.3

ISBN 9965-896-16-X

Copyright

Scriptures taken from the Holy Bible, Central Asian Russian Scriptures

Copyright © 2003, 2007 by International Bible Society ®

Used by permission. All rights reserved worldwide.

ВВЕДЕНИЕ

Мы рады, что вы интересуетесь Священным Писанием. Наши книги являются хорошим материалом для изучения Священного Писания и постижения его великих истин.

Мы предлагаем вам около 20 учебников для изучения Писания, в которых рассматриваются главные истины Таурата, Книги пророков, Забура, а также Инджила и другие темы.

Наша цель — помочь вам укрепить отношения с Исой Масихом, чтобы вы начали жить для славы Всевышнего. Никто из нас не должен чувствовать себя прирожденным неудачником: мы рождены, чтобы побеждать. Так с чего же начать? Один человек сказал об этом так: «От мрачных тропинок греха есть путь возвращения к Богу. Есть открытая дверь, чтобы ты мог войти. Ты обретаешь новое начало, когда приходишь как грешник к Исе».

КАК ОРГАНИЗОВАТЬ ОБУЧЕНИЕ

Обратитесь в молитве к Богу, чтобы ваше сердце открылось для восприятия тех истин, которым Он будет учить вас через Свое Слово.

При изучении материалов вы работаете самостоятельно, ваше обучение будет вашей *индивидуальной* работой. Поэтому с самого начала настройтесь на то, чтобы изучить материалы от начала до конца. Многие люди стали гораздо ближе к Богу благодаря домашнему изучению Священного Писания.

Общие сведения

Каждый урок включает в себя учебный материал и проверочные вопросы. Ваша задача состоит в том, чтобы внимательно изучить материал урока в книге, прочитать соответствующий текст Писания, а затем постараться ответить на вопросы в проверочной тетради.

Освоив материалы уроков и выполнив все задания в проверочной тетради, отошлите ее на проверку по указанному адресу. После проверки наши инструкторы вышлют вам результаты вашей работы с замечаниями и дополнительными указаниями, которые помогут вам в дальнейшей работе. Внимательно просмотрите их, обращая особое внимание на ответы к тем вопросам, которые вызвали у вас затруднение. Убедитесь, что вы поняли каждый урок изученной книги. Если у вас по-прежнему останутся вопросы, напишите об этом вашему инструктору. Важно, чтобы вы полностью усвоили изучаемый материал.

Методы обучения

1. Составьте график

Чтобы успешно пройти всю книгу, определите, сколько часов

в неделю вы будете заниматься. Мы рекомендуем вам заниматься не меньше трех часов в неделю. Чем больше времени вы уделите занятиям, тем эффективнее будет для вас урок.

Самое важное здесь — это регулярность. Не делайте между занятиями слишком больших перерывов. И что важнее — не пропускайте ни одного. Как только вы начнете откладывать или пропускать занятия, то увидите, что возвращаться к ним будет намного труднее.

2. Читайте и старайтесь понимать прочитанное

Вот несколько простых советов, которые могут вам пригодиться.

Начните с молитвы и попросите Всевышнего открыть ваше сердце для принятия тех истин Его Слова, которым Он будет вас учить (Заб. 118:18). Приступая к изучению книги, прежде всего, просмотрите темы уроков. Затем, по меньшей мере, дважды внимательно прочитайте учебный материал — первый раз для того, чтобы получить о нем общее представление, и затем вдумчиво, не спеша, еще раз. Особое внимание обратите на отрывки из Писания. *Чтение и изучение Слова Всевышнего — исключительно важно само по себе и тем более — как составная часть урока.*

Читая материал урока, вы можете подчеркивать в каждом абзаце основные мысли, слова или фразы. Эти ключевые моменты часто представлены в качестве обобщения в конце каждого раздела. Обращайте на это внимание. Делайте на полях пометки, которые помогут вам, когда будете заново просматривать текст. Сравнивайте материал урока с текстом Писания.

В тексте урока даны объяснения наиболее трудным терминам. Кроме того, могут встретиться слова, с которыми вы совершенно незнакомы. В этом случае воспользуйтесь каким-нибудь хорошим словарем, содержащим духовные термины.

3. Будьте старательны

Продолжайте систематическое изучение материала, следуя своему графику.

Пусть собственные ошибки не беспокоят вас — важно, чтобы вы извлекали из них уроки. Насколько вы поняли пройденный материал, в полной мере покажет проверочная работа.

Учитесь рационально пользоваться временем. Не жалейте его, чтобы просматривать и запоминать учебный материал, — ведь оно могло бы пройти впустую.

4. Настройтесь на достижение конечной цели

В качестве ученика вы вступаете в многомиллионную группу людей, решивших посвятить себя домашнему изучению Писания. Многим из них эти уроки открыли дорогу для более серьезного служения Всевышнему.

УРОК ПЕРВЫЙ

Исполнение воли Всевышнего

План занятия:

1. Прочитайте 1-ю главу Радостной Вести от Марка. (Стр. 29-31)
 2. Прочитайте данный урок.
 3. Ответьте на вопросы проверочной работы 1.
-

Марк повествует о жизни Повелителя Исы - самого великого слуги Всевышнего. Иса всегда во всем, что Он делал, угождал Своему Отцу.

В стихах 1-11 мы видим, что Яхия жил возле реки Иордана и совершал обряд погружения в воду над людьми, которые приходили к нему, признавая себя грешниками. Однажды к нему пришел Иса, хотя на Нем и не было греха. При Его погружении в воду раздался голос Всевышнего, возвещающий, что в Исе Бог нашел радость. После погружения в воду к Исе подступил сатана, чтобы вовлечь Его в грех (стихи 12-13). Мы узнаем из других мест Писания, что Иса не согрешил ни в чем.

Затем Иса нашел четырех мужчин, которых позвал идти за Собой и стать служителями Всевышнего (стихи 14-20). Они оставили все и пошли с Исой. Они хотели постичь истину и помогать Исе совершать Его труд для Бога.

В городе Капернауме Иса вошел в молитвенный дом иудеев и изгнал беса из человека, одержимого нечистым духом. Затем Он пришел в дом, где была

больна женщина. Это была теща Шимона Петира. Иса взял ее руку, и она тотчас исцелилась (стихи 21-31). После этого множество народа приходило к Исе за исцелением. Иса любил весь народ и помогал всем приходящим к Нему. Бог простирает Свою любовь к людям, и Иса, Его истинный Слуга, также любил людей.

После этого к Исе для исцеления пришел несчастный человек, больной проказой. Проказа — ужасная болезнь. Никакой прокаженный не может излечиться от нее без квалифицированной помощи (в наши дни ее может оказать только большой профессионал). Если же прокаженному не оказать никакого лечения, то он умрет медленной, мучительной смертью. Прокаженный подобен человеку, согрешившему перед Богом. Этот человек, будучи грешником, нуждается в том, чтобы кто-то спас его от грехов. Если он умрет в своих грехах, то не сможет получить спасения.

Прокаженный сделал правильный шаг, придя к Исе за исцелением. Он сказал: «Очисти меня, если хочешь». Он знал, что Иса мог его исцелить, но не был уверен, хочет ли Он это сделать. Но Иса ответил сразу же, без промедления: «Хочу, очистись». Он возложил на него руку и исцелил его. Итак, мы видим, что Иса его любил и мог его исцелить. Из этого примера мы узнаем, что Бог любит нас и Иса может нас спасти от греха.

УРОК ВТОРОЙ

Некоторые люди ненавидят Слугу Всевышнего

План занятия:

1. Прочитайте 2-ю и 3-ю главу Радостной Вести от Марка. (Стр. 31-33) Если вам встретятся незнакомые слова, попросите кого-либо объяснить их значение.
 2. Прочитайте данный урок и ответьте на вопросы проверочной работы 2.
-

Во 2-й главе великий Слуга Всевышнего исцеляет другого больного человека. Но больше, чем в исцелении, этот человек нуждался в прощении своих грехов. Поэтому в стихе 5 мы слышим слова Исы: «Прощены твои грехи». Иудеи, бывшие там, знали, что никто не может прощать грехи, кроме Бога. Но им не было известно, что Иса является Сыном Всевышнего и что Он обладает властью прощать на земле грехи. Поэтому они думали дурное об Исе (2:7).

Повелитель Иса дал им ответ, укрепив все мышцы расслабленного человека, и тот поднялся, взял постель и пошел в свой дом. Народ радовался и ликовал, видя это чудо, но некоторые из старейшин зажглись гневом и негодованием. Они распространяли об Исе злые сплетни, потому что Он любил грешников и ел с ними (2:16) и потому что Его ученики не постились, подобно другим (2:18).

После этого события Иса в субботний день проходил с учениками через поля. У них не было с собой

пищи, и они срывали колосья и ели их. Старейшины же иудеев и блюстители Закона считали, что это грех: совершать в субботу любой труд. Иса сказал, что Он является господином и над субботой (2:28). Хорошо пребывать в покое в первый день недели, но Бог не простит нам наших грехов только потому, что мы соблюдаем закон. Бог любит нас и дарует прощение наших грехов, если мы верим в Повелителя Ису, Который за нас пошел на смерть.

В 3-й главе мы читаем о человеке с иссохшей рукой. Иудеи наблюдали за Исой, не исцелит ли Он этого больного в субботний день. Иса спросил их, хорошо ли делать добро в субботний день. Но они молчали, и Он вознегодовал и опечалился сердцем, потому что они не верили в Него. Однако к Нему приходило великое множество простых людей, чтобы послушать Его, и многие из них поверили в Него.

В наши дни многие люди говорят об Исе плохое, но Иса является совершенным Слугой Всевышнего, всегда угождающим Богу. Любящие Бога должны к Нему прийти через Ису Масиха. Не существует иного пути - его никогда не было и не будет.

В стихах 3:31-35 повествуется о том, что к Исе пришли Его мать и братья. Но Иса говорил, что угождающие Богу являются Его братьями, сестрами и матерью. Лишь Иса поможет вам прийти к Богу, и вам нет необходимости иметь посредника, который бы помог вам прийти к Исе. Иса ждет, чтобы вы пришли к Нему теперь.

УРОК ТРЕТИЙ

Наставление народа

План занятия:

1. Прочитайте 4-ю главу Радостной Вести от Марка. (Стр. 34-35)
 2. Прочитайте данный урок и ответьте на вопросы проверочной работы 3.
-

Мы видим, что Иса, Слуга Всевышнего, помогал всем больным. Но они нуждались не только в здоровье. Людям необходимо знать, каков Бог, чтобы они могли делать то, что Он ожидает от них. В 4-й главе Иса учил и наставлял народ.

Многие люди были на берегу моря, когда Иса передал им повествование о сеятеле (стихи 1-9). Затем Он объяснил Своим ученикам значение этой притчи.

Одни семена упали при дороге, и вскоре налетели птицы и поклевали их. Такие семена подобны тем людям, которые слышат Радостную Весть о Масихе, но не понимают ее. Затем приходит сатана и похищает хорошие семена. Сатана - это великий нечистый дух, ненавидящий Бога и человека. Он стремится похитить семена Радостной Вести из вашего сердца.

Другие семена упали на каменистое место, где было совсем немного земли. Они вскоре взошли, но, как только стало палить солнце, погибли. Некоторые

люди с радостью принимают слова об Исе, но когда наступает скорбь, они отпадают и возвращаются на свои прежние пути.

Некоторые же семена упали в терновник. Этот терновник заглушил хорошие семена, они перестали расти и не дали плода. Эти семена сравнимы с теми людьми, которые слышат Радостную Весть, но заботы этой жизни заглушают ее, подобно терновнику, и она не приносит плода. Желание иметь богатство также прекращает рост семян.

Но вот семена упали на добрую почву и принесли плод. Поэтому когда вы слышите Радостную Весть об Исе, вам нужно просить Его, чтобы Он вошел в ваше сердце. Только тогда вы будете плодоносны в своей жизни и принесете Богу истинную радость.

Иса также рассказал им и другие притчи. Затем они вошли в лодки и стали держать курс на другую сторону моря (4:35-41). Но поднялся сильный ветер, и волны заливали лодку, где находился Иса. У Исы не было страха. Он знал, что о Нем заботится Бог, и Его сердце было исполнено мира. Будучи Сыном Всевышнего, Иса повелел ветру и волнам утихнуть - и сразу же наступила тишина. Во всех жизненных волнениях только Повелитель Иса Масих может вам даровать истинный мир. Сейчас время уверовать в Него. Он вас любит, даст вам прощение во всех грехах и миром в душе.

УРОК ЧЕТВЕРТЫЙ

Мужчина, женщина и девочка

План занятия:

1. Прочитайте 5-ю главу Радостной Вести от Марка. (Стр. 35-36)
 2. Прочитайте данный урок и выполните проверочную работу 4.
-

Слуга Всевышнего все делал хорошо. В 5-й главе мы видим Его милосердное служение людям: Он исцеляет одержимого мужчину и больную женщину, а также воскрешает умершую девочку.

Мужчина был одержим нечистым духом (5:1-20). Он жил в могильных пещерах, где обычно погребали мертвецов, и обладал такой физической силой, что никто его не мог удержать, - он разрывал даже цепи. День и ночь он кричал и бился о камни. Этот человек был одержим сатаной, нечистым злым духом, который хочет нас всех отдалить от Бога. Сатана сильнее любого человека. Никто не может нас спасти от силы греха или сатаны, кроме Исы Масаха, Сына Всевышнего.

Иса повелевает нечистому духу выйти из этого человека. Далее мы видим его сидящим у ног Исы, одетым и в здравом уме (стих 15). Из этого мы видим, что только Иса дает истинный мир сердцу. Затем Иса повелел этому человеку рассказать другим, что сотворил для него Бог (стих 19).

Иса продолжил Свой путь в сопровождении множества народа (стих 24). Там была женщина, страдающая болезнью в течение двенадцати лет, которой никакие врачи не могли помочь, а становилось только хуже. Она подошла к Исе и коснулась Его одежды. Из Исы вышла сила, и она стала здоровой. Никто не знал о том, что она сделала, кроме Исы. Он же сказал, обратившись к ней: «Дочь Моя, твоя вера исцелила тебя! Иди с миром и будь здорова от своего недуга» (Мк. 5:34). Иса имеет власть дать мир и нам.

У начальника синагоги сильно болела дочь. Он пришел просить Ису исцелить ее (стих 23). Иса направился к нему, но в это время пришли люди из дома начальника и сообщили, что его дочь умерла (стих 35). Иса сказал начальнику, чтобы он не боялся, а только верил. Когда они вошли в его дом, то Иса взял умершую девочку за руку и возвратил ей жизнь. Все люди были сильно удивлены. Иса же сказал им, чтобы они никому не говорили об этом, а девочке дали поесть.

Умереть - значит не иметь в себе жизни. У вас есть эта земная жизнь, но Бог дарует небесную жизнь верующим в Ису. Вы не можете ее купить у Бога, не можете ее заработать или заслужить. Но Всевышний наделяет ею тех, кто принимает Ису своим Спасителем. Это - Его дар, не заслуженный людьми.

Таким образом, в этой главе мы прочитали, как Иса спасает человека от лукавого. Он исцеляет женщину и дает жизнь девочке. Как прекрасен наш Спаситель! Он даст вам мир, если вы станете верить и надеяться только на Него.

УРОК ПЯТЫЙ

Любовь Всевышнего

План занятия:

1. Прочитайте 6-ю главу Радостной Вести от Марка (Стр. 36-38) и внимательно просмотрите данный урок.
 2. Ответьте на вопросы проверочной работы 5.
-

Во 2-й главе мы обратили внимание на то, что старейшины иудеев ненавидели Ису, невзирая на то, что Он был безгрешным Слугой Всевышнего. В 6-й главе повествуется, как Он пришел в Свой родной город и народ не поверил в Него (стихи 1-6). Зачастую трудно служить истинному Богу дома, хотя Он желает, чтобы мы делали именно это.

Когда эти люди не уверовали в Ису, Он разослал Своих учеников рассказать о Нем повсюду (стихи 7-13). Бог любит людей, даже тех, кто не признает Ису Спасителем. Поэтому Он посылает Своих служителей возвестить Радостную Весть во всем мире.

Один из истинных друзей Исы был убит царем Иродом. Яхия обличил царя и жену его брата в том, что они живут во грехе. Эта женщина просила, чтобы царь повелел обезглавить Яхию. Ису очень опечалила мученическая смерть Яхии, но и в наше время многие последователи Масиха переносят трудности и лишения за свою любовь к Повелителю Исе. Бог вознаградит их, когда Иса придет вновь на эту зем-

лю как Царь.

Иса отошел со Своими учениками, чтобы помолиться и отдохнуть, но за ними последовало множество народа, и Иса учил их о Боге и о Его любви. Так как прошло много времени, люди проголодались: находясь в пустынном месте, они не могли достать еды.

Ученики просили Ису, чтобы Он отослал народ по домам, но Иса хотел, чтобы люди знали о любви Всевышнего и увидели ее. У учеников было только пять хлебов и две рыбы. Иса взял эту пищу и дал ее людям. По благословению Бога произошло чудо: все наелись досыта, и еще осталось двенадцать полных корзин еды.

Бог нас любит и посылает нам солнце, дождь и пищу для тела. Но Он дает и еще нечто более важное: Свое Слово, которое является пищей для души. Книга Марка - это часть Слова Всевышнего. В Священном Писании 66 книг. И все они - не что иное, как Слово Всевышнего. Бог также даровал нам Матфея, Хлеб Жизни. Любите ли вы Бога и благодарите ли вы Его за все Его дары?

На обратном пути Иса, идя по воде, вошел в лодку. Ученики закричали от страха, видя это, но Иса, обратившись к ним, сказал им не бояться.

Когда на вашем пути встретятся различные переживания и трудности, то Иса придет к вам на помощь. Он спасет вас от грехов и каждый день будет хранить и оберегать вас. Он умер за наши грехи и вновь воскрес к жизни. А теперь Он живет на небесах и слышит ваши молитвы. Обратитесь к Нему, чтобы Он спас и сохранил вас.

УРОК ШЕСТОЙ

Во что верили отцы

План занятия:

1. Прочитайте 7-ю главу Радостной Вести от Марка и 8-ю главу до стиха 26. (Стр. 39-41)
 2. Прочитайте урок 6 и ответьте на вопросы проверочной работы 6.
-

Иса накормил 5000 человек, и они увидели в этом любовь Всевышнего. Он также исцелял множество больных и возвещал им Слово Всевышнего. Почему Его ненавидели старейшины? Они считали себя служителями Всевышнего, но не верили новому учению Исы. Они придерживались традиций, веры отцов. Иса говорил, что мы должны почитать отца и мать (7:10), но важнее всего делать то, что повелевает Бог.

В 7-й главе начальствующие высказывают упреки в адрес Исы, потому что Его ученики не исполняют обряда омыwania рук. Мыть руки необходимо, но Иса хотел показать людям, что еще важнее очищать сердце. Иудеи же строго соблюдали все обряды. Они утверждали, что Бог дает вечную жизнь только тем, кто строго соблюдает все нюансы законы. Это неверно, потому что Бог дарует жизнь всем верующим в Его Сына, Повелителя Ису. Затем (в стихах 7:14-23) Он учит, что не еда загрязняет человека, но негодные слова и поступки делают его сердце нечистым.

Теперь Иса отправляется в долгий путь, чтобы исцелить дочь женщины-чужестранки (7:24-30). Она не принадлежит к иудейскому народу, но, принизив себя, она сравнила себя с псом, который не просит, чтобы ему дали пищу, предназначенную детям. Масих выполнил ее просьбу, чтобы она знала, что Бог любит всех людей. Повелитель Иса также помог человеку, который не мог ни говорить, ни слышать (7:31-37). Нет ничего удивительного в том, что люди говорили: «Все, что Он делает - хорошо» (Мк. 7:37).

Затем в 8-й главе (стихи 1-9) описывается, как Он кормит небольшим количеством пищи 4000 человек. Они все ели и наелись досыта, и еще собрали остатки пищи, которые поместились в семь корзин. Несмотря на то, что Иса совершал много добра, мы видим еще раз, как блюстители Закона искушали Его (стихи 10-13). Им хотелось увидеть знамение с неба, но Он уже явил им много знамений. Когда люди не желают верить, им не поможет никакое знамение или чудо. Поэтому Иса говорит Своим ученикам, чтобы они не уподоблялись блюстителям Закона, которые хотели угождать отцам более чем Богу. Но только Писание дает нам истинное учение о Боге.

Бог посылал множество пророков, чтобы они возвестили народу о Нем. Некоторые из них под руководством Всевышнего написали книги. Все вместе эти книги образуют Писание. Существует множество разнообразных древних книг. Одни из них содержат в себе истину, но в других говорится то, что не соответствует Писанию. Мы же можем быть уверены в том, что Писание является Словом Бога, и в нем все истинно. Оно повествует нам о Масихе, и все, кто верят в Него, получают вечное спасение.

УРОК СЕДЬМОЙ

Сын

План занятия:

1. Прочитайте 8-ю главу Радостной Вести от Марка со стиха 27 до конца, а также 9-ю главу. (Стр. 41-44)
 2. Внимательно прочитайте урок и ответьте на вопросы проверочной работы 7.
-

Иса был безгрешным Слугой Всевышнего. Однако мы видим, что многие не верили в Него. Некоторые считали, что Он - негодный человек, другие говорили, что Он - великий пророк или учитель (стих 28).

Петир и другие ученики искренне верили в Ису. Они знали, что Он - Масих, Спаситель мира (стих 29). Но им было неизвестно, что Он должен умереть для нашего спасения (см. Мк. 8:31-38; 9:31). Бог сказал, что все люди являются грешниками, а всех грешников ожидает смерть. Но в Исе не было греха, и Он умер за нас всех. Поэтому мы можем, веря в Него, получить спасение.

Иса также сказал Своим ученикам, что Он восстанет вновь из мертвых (8:31; 9:31). Теперь Он пребывает живым и бессмертным и спасает всех верующих в Него.

В главе 9:1-13 описывается, как Иса направился на гору с Петиром, Якубом и Иоханом. Здесь Его облик изменился, и Его одежда стала ослепительно

белой. Ученики увидели, как пророки Муса и Ильяс беседовали с Исой. Затем они услышали голос Всевышнего, говорящий: «Это Мой любимый Сын, слушайте Его!» (Мк. 9:7). До сотворения мира Сын Всевышнего пребывал с Отцом на небесах.

Бог сотворил небо и землю и всех людей. Он может сделать все, что Ему угодно. Он мог прийти в этот мир, приняв человеческое тело, по виду став как человек. Он любил людей и потому хотел прийти в этот мир. Он совершил это, когда Марьям родила Младенца. Его называли Исой, и Он был Сыном Всевышнего. Когда мы говорим, что Иса является Сыном Всевышнего, то не должны забывать, что Он был с Отцом до создания мира. Сын Бога не имел рождения и не был сотворен Отцом, но пришел в этот мир, родившись как младенец. Он един с Отцом.

Как Человек Он мог отдать Свою жизнь и умереть. Как Человек, не имеющий греха, Он мог отдать Свою жизнь за других. Жизнь его как Сына Бога была гораздо ценнее, чем жизнь множества людей. Поэтому Он отдал Свою жизнь на кресте за нас всех. Смотрите главу 10, стих 45.

В остальной части 9-й главы мы видим, как Сын Всевышнего помогает людям, которые страдают от различных болезней, и учит их многому. Читая эти строки, задайте себе вопрос, приняли ли вы Масиха как своего личного Спасителя?

УРОК ВОСЬМОЙ

Богатый юноша и нищий

План занятия:

1. Прочитайте 10-ю главу Радостной Вести от Марка (Стр. 44-46) и данный урок.
 2. Дайте ответы на вопросы проверочной работы 8.
-

По всей земле некоторые люди обладают богатством, другие же, бедняки, ничего не имеют. Многие знаменитые люди получают большие деньги за преподавание того, что далеко от истины. Когда Сын Всевышнего пребывал на небесах, Ему принадлежали все богатства и слава. Он оставил их, прийдя на нашу землю, чтобы спасти нас. Здесь Он поначалу занимался обычным трудом, а затем стал Учителем. Он никогда здесь, на земле, не имел богатства, но преподавал истинное учение всем людям.

В 10-й главе мы читаем о наставлениях Исы: вначале речь идет о семейной жизни (стихи 1-12), а затем Он говорит о детях (стихи 13-16). Внимательно прочитайте эти стихи.

Затем к Исе пришел богатый юноша и задал Ему вопрос о вечной жизни и о том, как ее получить. Иса сказал, что, прежде всего, ему нужно соблюдать закон Всевышнего (стих 19). Этот человек считал, что он всегда соблюдал закон Всевышнего, но деньги удерживали его от полной посвященности Богу. Иса его любил, но Ему нужно было поведать этому юноше истину. Юноша ушел от Исы опечаленным. Иса,

обратившись к Своим ученикам, сказал, что трудно богатому получить спасение и в действительности никому невозможно самому себя спасти. Но Богу все возможно. Только Сам Иса может нас спасти.

Иса отдал все, чтобы служить Богу и спасти нас. Он хочет, чтобы и мы изъявили готовность отречься ради Него от всего. Петир в стихе 28 говорит, что он и остальные ученики сделали это. Но Якуб и Иохан (стихи 35-37) хотели занять высокое положение, когда Иса придет во славе. Иса не обещал им этого.

У ворот города Иерихона сидел бедный слепец, прося у людей подаяние. Люди хотели удержать его от обращения к Исе (стих 48). Но Иса Сам позвал его и вернул ему зрение.

В наши дни некоторые люди постараются удержать вас от обращения к Исе. Но Он призывает вас, и, если вы придете к Нему, Он поможет вам. Иса не подал бедняку милостыню в форме денежного подаяния, но сделал для него нечто большее. И вам Иса предлагает прощение грехов и вечную жизнь.

Для того чтобы вы имели жизнь, Он отдал Свою жизнь на кресте за ваши грехи. Будучи бедным грешником, вы не могли оплатить Богу свой великий долг. Но Масих уплатил сполна, отдав свою жизнь за ваши грехи, освободив вас целиком и полностью от долга перед Богом. Он совершил этот труд. Вам нужно просто верить в Него и принять Его дар.

УРОК ДЕВЯТЫЙ

Иса приходит как Царь

План занятия:

1. Прочитайте 11-ю главу Радостной Вести от Марка и главу 12 до 17-го стиха. (Стр. 46-48)
 2. Ответьте на вопросы проверочной работы 9.
-

Задолго до пришествия Масиха в этот мир пророки Всевышнего предвозвестили о приходе Великого Царя. Они предсказали, что Он войдет в Иерусалим, мирно сидя на молодом осле.

Иса был величайшим Слугой Всевышнего, Который во всем угождал Богу. Бог призвал Его быть Царем всей вселенной. Эта глава описывает, как Он приходит в Иерусалим, чтобы представить Себя Иудейским Царем. Простые люди возрадовались сердцем, потому что Иса пришел к ним как Царь (11:9-10).

Но Иса знал, что они не изменили своего отношения ко греху, не отвернулись от него всем сердцем. По этому поводу у Него было много разговоров с иудеями и старейшинами. Инжир, о котором говорится в стихах 12-14, изображает иудейский народ. Он не приносил плодов Богу и поэтому был оставлен на долгое время.

Затем Иса идет в храм и изгоняет всех продающих и покупающих в нем (15-19). Он учит Своих учеников верить Богу (20-25). Священнослужители спрашивают Его, какой властью Он делает все это.

Иисе не обязательно было им об этом говорить.

В 12-й главе Иса повествует о человеке, насадившем виноградник. Отлучившись на время, он оставил виноградарей присматривать за ним. Он послал своих слуг принести ему плодов от виноградника, но работники побили некоторых из них, а других даже убили. Наконец хозяин послал своего сына, но и его предали смерти.

Эта притча о народе Всевышнего. Бог заключил завет с иудеями, но они не воздали Ему славу. Он посылал к ним Своих слуг, пророков, но иудеи не слушали и преследовали их. Наконец Бог послал Своего Единственного Сына, Ису Масиха, но они предали смерти и Его. Бог же воздаст наказанием этим людям за бесславие Его Сына.

Затем блюстители Закона предприняли две попытки обвинить Повелителя Ису, но Он обладал несравненно большей мудростью, чем они, и посрамил их (12:13-27).

В наши дни многие люди называют Ису великим Учителем, не меняя отношения к своим грехам. Бог отделен от всех людей. Он исполнен негодования, потому что люди предали Его Сына смерти. Но все верующие в Него будут спасены. Однажды Он вернется на эту землю как Царь, но нам неизвестен час Его прихода. Придя на землю, Он будет судить всех, кто не верил в Него. Обратитесь с верой к Нему сейчас и получите спасение.

УРОК ДЕСЯТЫЙ

Наставления относительно будущего

План занятия:

1. Прочитайте 12-ю главу от стиха 18 до конца, затем главу 13 Радостной Вести от Марка. (Стр. 48-51)
 2. Прочитайте данный урок и ответьте на вопросы проверочной работы 10.
-

Иса пришел в Иерусалим, представив Себя народу Мессией. Начальствующие не верили в Него, желая предать Его смерти. Поэтому Иса рассказал Своим ученикам о том, что произойдет в последние дни.

Некоторые из числа саддукеев не верили в воскресение из мертвых. Они задали Исе вопрос о семи братьях. Но этот был просто уловкой, и Иса сказал им, что они не знают ни Святых Писаний, ни силы Всевышнего (12:24). Писание говорит, что Бог был силен воскресить Ису из мертвых и придет день, когда и все мертвые восстанут.

Приходили и другие люди со своими вопросами, и Он отвечал им всем. Но сами они не могли дать ответов на вопросы Исы (12:35-37), потому что не верили, что Он есть Сын Всевышнего. Он говорил народу, что учителя Таурата поступают лицемерно (12:38-40). Народ с радостью внимал Его словам, и одна бедная вдова пожертвовала Богу все свои средства, какие имела.

В 13-й главе (стих 4) ученики задают Исе вопрос о том, что произойдет в будущем. Только Бог знает, что грядет в будущем. Иса, как Сын Всевышнего, знает все, поэтому Он мог ответить на их вопросы, удовлетворив их просьбу.

Иса сказал им, что придут люди под Его именем (13:6, 21-23). Будут войны и голод (13:8), Его ученики будут ненавидимы людьми (13:9-13). Им нужно будет спастись бегством, чтобы не быть убитыми (13:14-20). И все эти устрашающие события произойдут в недалеком будущем.

Затем будут знамения на небе: солнце и луна не дадут света, а звезды падут с неба. Сам Иса придет с силой и великой славой и со святыми ангелами. Иса Масих пошлет Своих ангелов, и Его святые соберутся к Нему со всей земли. Затем Иса Масих будет царствовать над всей землей в течение 1000 лет.

Нам неизвестно время возвращения Повелителя Исы. Когда Он придет вновь, то будет судить всех людей, не верующих в Него. Они попадут в вечный, неугасимый огонь (9:43-48). Придите к Нему теперь, и Он дарует вам прощение всех ваших грехов.

УРОК ОДИННАДЦАТЫЙ

Иса перед судьей

План занятия:

1. Прочитайте 14-ю главу и главу 15 до стиха 15 Радостной Вести от Марка. (Стр. 51-54)
 2. После внимательного прочтения этого урока ответьте на все вопросы проверочной работы 11.
-

Иса, безгрешный Слуга Всевышнего, всегда делал угодное Богу. Бог любит всех людей, поэтому Иса старался помочь всем нуждающимся. Но главные священнослужители по-прежнему выступали против Исы и хотели Его умертвить (14:1-2).

Ученики Исы любили Его, а одна женщина возлила на Него очень дорогое ароматическое масло (14:3-9). Но Иуда, ученик Исы, побуждаемый корыстью, договорился с главными священнослужителями, чтобы предать им Ису (14:10-11). Любите ли вы всем сердцем Ису, Который так много сделал для вас?

Иса знал, что на следующий день Его предадут смерти (14:27). Поэтому, взяв с Собой трех учеников, Он пошел помолиться в сад (14:32). Сюда пришел Иуда с вооруженной толпой, чтобы взять Ису. Иса мог бы беспрепятственно удалиться, но Он безропотно пошел с ними.

Вначале они привели Его к верховному священнослужителю (14:53). Когда Иса, отвечая тому, сказал, что является Сыном Всевышнего, то верховный

священнослужитель заявил, что Его следует предать смерти. Поэтому они стали издеваться над Ним, бить Его и плевать в Него (14:65).

Петир был неподалеку, но он был очень испуган происходящим. Когда его спросили, не является ли он одним из учеников Масиха, он отрекся от Исы. Затем в сердечном раскаянии он горько плакал об этом поступке, видя страдания Исы.

Священнослужители повели Ису к Пилату на суд. Иса подтвердил Пилату, что Он - Царь Иудейский (15:2). Пилат знал, что Иса не совершал ничего предосудительного, и хотел Его отпустить.

В темнице же содержался узник по имени Бар-Абба. Пилат предложил: «Хотите, отпущу вам Царя Иудеев?» (15:9). Но священнослужители подговорили народ просить освободить Бар-Аббу, а Ису предать распятию. Пилат, желая угодить людям, приказал предать Ису смерти.

Пилат знал, что его приговор в отношении Исы незаконен, потому что Иса всю Свою жизнь стремился угождать Богу и помогать людям. Перед вами стоит большой вопрос: «Что вы сделаете с Исой, как поступите с Ним?» Вы знаете, что Он - безгрешный Слуга Всевышнего, Который умер за ваши грехи на кресте. Если вы верите в Сына Всевышнего, то наследуете вечную жизнь. Если вы не примете Его как своего Спасителя, то умрете в своих грехах. Придите к Нему сегодня, и Бог простит вас и сделает Своим дитем.

УРОК ДВЕНАДЦАТЫЙ

Иса отдает Свою жизнь за людей

План занятия:

1. Прочитайте 15-ю главу от стиха 16 до конца, затем главу 16 Радостной Вести от Марка. (Стр. 54-56)
 2. Ответьте на вопросы проверочной работы 12.
-

Печально сознавать, что Пилат как судья, главные священнослужители и народ - все хотели смерти Исы. В 15:16-20 говорится о том, что воины издевались над Исой. Они возложили на Его голову терновый венок, били Его по голове и плевали на Него. Затем они повели Его на распятие. Человек по имени Симон помог Ему нести крест, который был непомерно тяжел.

Они пригвоздили Ису к кресту, с ним распяли и двух преступников, по правую и левую сторону от Него. Воины поделили между собой Его одежды, чтобы каждый получил свою часть. Проходящий мимо народ смеялся над Ним, говоря, чтобы Он сошел с креста, если может. Священнослужители насмеялись, говоря, что Он спасал других, но не может спасти Себя Самого.

В шестом часу наступила тьма, и в девятом часу Иса громко крикнул: «Бог Мой, Бог Мой! Почему Ты Меня оставил?» Затем, громко вскрикнув, Иса испустил дух и умер. Римский офицер, видя все это, понял, что Иса был Сыном Всевышнего (15:39).

Юсуф, влиятельный человек, взял тело Исы, обернул Его льняным полотном и положил в гробницу

Учеников глубоко опечалила смерть Исы. Некоторые из женщин пришли к гробнице, но увидели там только ангела. Ангел сказал: «Вы ищете распятого Ису из Назарета? Он воскрес! Его здесь нет. Посмотрите на место, где Его положили» (Мк. 16:6). Вначале женщины ужаснулись, но потом узнали, что Бог воскресил Ису к жизни. Смерть не смогла удержать Сына Всевышнего.

Позже Его увидела Марьям (16:9), потом двое Его учеников, а затем одиннадцать учеников Исы. Он повелел им возвещать Радостную Весть всему миру (стих 15). После этого Повелитель Иса вознесся на небеса и сел по правую руку Бога.

Итак, мы видим, что Сын Всевышнего пришел с небес и во всем угождал Богу, поступая по Его благоволению. Он умер на кресте за наши грехи. Бог воскресил Его к жизни, и Он вознесся на небеса. Люди оскорбляли Его, предав позорной смерти. Бог воскресил Его, увенчав честью и славой.

РАДОСТНАЯ ВЕСТЬ ИСЫ МАСИХА В ИЗЛОЖЕНИИ МАРКА

Пророк Яхия готовит путь Исе Масиху

1 Вот начало Радостной Вести об Исе Масихе^а, (вечном) Сыне Всевышнего^б. ²Как написано в Книге Пророков, где Всевышний говорит:

«Вот, впереди Тебя (Масиха) посылаю Я вестника Моего, который приготовит Тебе путь».

³ «Голос раздаётся в пустыне:

“Приготовьте путь Вечному^с, сделайте прямыми дороги Его!”»

⁴В пустыне появился пророк Яхия^д и проповедовал, что все должны пройти обряд погружения в воду^е в знак того, что они покаялись, чтобы получить прощение грехов. ⁵К нему приходили люди со всей Иудеи и все жители Иерусалима. Они открыто признавали свои грехи, и Яхия совершал над ними обряд погружения в воду в реке Иордане. ⁶Яхия носил одежду из верблюжьей шерсти и подпоясывался кожаным поясом. Ел он саранчу и дикий мёд. ⁷В своей проповеди он говорил:

– После меня придёт Тот, Кто могу-

щественнее меня, и я даже не достоин, нагнувшись, развязать ремни Его сандалий. ⁸Я совершал над вами обряд, погружая вас в воду, а Он будет погружать вас в Святого Духа^е.

Иса Масих проходит обряд погружения в воду у Яхии

⁹В то время из галилейского города Назарета пришёл Иса и прошёл у Яхии обряд погружения в воду в Иордане. ¹⁰И когда Иса выходил из воды, Он тотчас увидел раскрывшиеся небеса и Духа, спускающегося на Него в образе голубя. ¹¹И с небес прозвучал голос:

– Ты Мой любимый Сын (Избранный Мною Царь)! В Тебе Моя радость!

Искушение в пустыне

¹²Тотчас Дух побудил Ису пойти в пустыню. ¹³Он находился в пустыне сорок дней, искушаемый сатаной. Иса был там один, в окружении диких зверей, и ангелы служили Ему.

Иса Масих начинает Своё служение

¹⁴После того, как Яхия был заключён в темницу, Иса пришёл в

^а **1:1** Масих (переводится как «Помазанный») – праведный Царь и Освободитель, Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таурате, Забуре и Книге Пророков. ^б **1:1** То, что Иса назван Сыном Всевышнего, не означает, что у Всевышнего есть сын, который был зачат обычным путём. В древности у иудеев титул «сын Всевышнего» применялся к царям Израиля, но также указывал на ожидаемого Масиха, Спасителя и праведного Царя от Всевышнего, т. е. Ису. В Инджиле через этот термин постепенно раскрывается идея вечных взаимоотношений Всевышнего и Масиха, указывающая на сходство характеров и единство природы Этих Личностей, на понятном нам примере – близких взаимоотношениях отца и сына. ^с **1:3** Вечный – греческим словом «кириос», стоящим здесь в оригинальном тексте, в Инджиле переведено еврейское «Яхве». А так как в данном издании Священного Писания «Яхве» переведено как «Вечный», то и его греческий эквивалент переведён так же. Под именем «Яхве» Всевышний открылся Мусе и народу Израиля. ^д **1:4** Пророк Яхия – букв.: «Яхия Погружающий»; также в 6:14; 6:24-25; 8:28. ^е **1:4** Или: «обряд омовения»; также в стт. 5, 8 и 9. ^ф **1:8** Или: «омывать ваши сердца Святым Духом».

Марк 1:15–38

Галилею, возвещая Радостную Весть от Всевышнего.

¹⁵– Пришло время, – говорил Он, – Всевышний уже устанавливает Своё Царство! Покайтесь и верьте в Радостную Весть!

Четыре рыбака следуют за Исой Масихом

¹⁶Однажды, проходя вдоль Галилейского озера, Иса увидел Шимона и его брата Андера. Они забрасывали в озеро сети, так как были рыбаками.

¹⁷– Идите за Мной, – сказал им Иса, – и Я сделаю так, что вы станете ловцами людей.

¹⁸Братья сразу же оставили сети и пошли за Ним. ¹⁹Пройдя немного дальше, Иса увидел Якуба и Иохана, сыновей Завдая, которые сидели в своей лодке и чинили сети. ²⁰И Он сразу же позвал их, и они, оставив своего отца Завдая с наёмными работниками в лодке, пошли за Ним.

Изгнание нечистого духа

²¹Когда они пришли в Капернаум, Иса в первую же субботу* пошёл в молитвенный дом иудеев и учил там. ²²Люди изумлялись Его учению, потому что Он учил их, как имеющий власть, а не как учителя Таурата. ²³Как раз в это время в молитвенном доме находился человек, одержимый нечистым духом, который вдруг закричал:

²⁴– Что Ты хочешь от нас, Иса из Назарета? Ты пришёл, чтобы погубить нас? Я знаю, кто Ты! Ты – Святой Всевышнего!

²⁵– Замолчи! – строго приказал Иса. – Выйди из него!

²⁶Нечистый дух сотряс человека и с громким криком вышел из него. ²⁷Люди в изумлении говорили друг другу:

– Что это? Новое учение, да ещё и с такой властью! Он даже нечистым духам приказывает, и те подчиняются Ему!

²⁸Слух об Исе мгновенно разошёлся по всей Галилее.

Исцеление больных

²⁹Из молитвенного дома иудеев они с Якубом и Иоханом сразу же пошли домой к Шимону и Андеру. ³⁰Тёща Шимона лежала в горячке, и Иса сразу сказали о ней. ³¹Он подошёл к ней, взял её за руку и помог подняться. Жар её прошёл, и она начала накрывать им на стол.

³²Вечером же, после захода солнца, к Исе стали приносить всех больных и одержимых демонами. ³³Весь город собрался у дверей. ³⁴В тот день Иса исцелил многих от самых различных болезней и изгнал много демонов. Демоном Он запрещал говорить, потому что они знали, Кто Он.³

Иса Масих возвещает Радостную Весть в Галилее

³⁵На следующее утро, когда было ещё темно, Иса вышел из дома, пошёл в безлюдное место и там молился. ³⁶Шимон и другие ученики бросились искать Его ³⁷и, когда нашли, сказали Ему:

– Все Тебя ищут!

³⁸А Он им ответил:

– Пойдём в другие места, в соседние селения, чтобы Мне и там возвещать Радостную Весть. Я ведь для этого и пришёл.

³⁶ 1:21 Суббота – седьмой день недели у иудеев, который был религиозным днём отдыха.
³⁷ 1:34 То есть знали, что Иса является обещанным Масихом, Избранным Царём. Запрет (не только демонам, но и людям – см. 1:43–45) говорить о том, кем Он является, вероятно, был продиктован тем, что люди неверно понимали пророчества о Масихе. Они ждали, что пришедший Масих возглавит восстание против римской оккупации и установит Своё Царство, в то время как Его целью было духовное освобождение от греха. Вторая причина – в том, что ещё не пришло Его время открыться. К тому же растущая популярность мешала Его служению. Иса также не хотел, чтобы люди видели в нём только чудотворца-целителя. И, конечно же, Он не хотел принимать свидетельство от демонов.

³⁹И Он ходил по всей Галилее, проповедуя в молитвенных домах и изгоняя демонов.

Исцеление прокажённого

⁴⁰Однажды к Нему подошёл человек, больной проказой^а. Павши перед Исой на колени, он стал умолять Его:

– Если Ты захочешь, Ты можешь меня очистить.

⁴¹Исе стало жаль его. Он протянул руку, прикоснулся к нему и сказал:

– Хочу, очистишься!

⁴²Как только Он это сказал, проказа сошла с человека, и тот стал чистым. ⁴³Иса тут же отослал его, строго предупредив:

⁴⁴– Смотри, никому не говори об этом, но пойдй, покажись священнослужителю и принеси в жертву за очищение то, что повелел Муса. Так твоё исцеление будет удостоверено перед людьми.^к

⁴⁵Но тот пошёл и начал повсюду рассказывать о случившемся. Из-за этого Исе стало невозможно открыто появляться в городе, и Он оставался в безлюдных местах. Народ, однако, стекался к Нему отовсюду.

Исцеление парализованного и прощение его грехов

2 Через несколько дней Иса снова пришёл в Капернаум, и в городе стало известно, что Он дома. ²К Нему собралось столько людей, что не было места даже в дверях. Когда Иса возвещал слово, ³четверо мужчин принесли к Нему парализованного. ⁴Видя, что из-за толпы к Исе им не подойти, они поднялись на крышу, разобрали её и спустили сверху постель, на которой лежал больной.

⁵Когда Иса увидел их веру, Он сказал парализованному:

– Сын Мой, прощаются тебе твои грехи!

⁶Некоторые из учителей Таурата, которые сидели там, подумали про себя: ⁷«Что Он такое говорит? Это кощунство! Кто, кроме Всевышнего, может прощать грехи?»

⁸Иса тотчас узнал духом Своим, о чём они думают.

– Что у вас за мысли такие? – спросил Он. – ⁹Вы, наверное, думаете, что сказать парализованному: «Прощаются тебе грехи» намного легче, чем сказать: «Встань, возьми постель и ходи»?

¹⁰Но чтобы вы знали, что Ниспосланный как Человек^г имеет власть на земле прощать грехи... – И тут Иса обратился к парализованному: – ¹¹Говорю тебе, встань, возьми свою постель и иди домой!

¹²Больной тут же, на глазах у всех, встал, взял постель и вышел. Это очень изумило всех, и люди славили Всевышнего, говоря:

– Такого мы никогда ещё не видели!

Обед в доме у Леви

¹³Иса опять вышел к озеру. Весь народ шёл к Нему, и Он учил их.

¹⁴Проходя, Иса увидел Леви, сына Алфея, сидевшего на месте сбора таможенных пошлин.

– Следуй за Мной, – сказал ему Иса.

Тот встал и пошёл за Ним. ¹⁵Позже, когда Иса возлежал за столом в доме у Леви, то, кроме Его учеников, там возлежало ещё много сборщиков налогов^д и прочих грешников: за Исой всегда шло много разных людей. ¹⁶Те учителя Таурата, которые

^а 1:40 На языке оригинала стоит слово, которое обозначает несколько разных кожных болезней, а не только проказу. ^к 1:44 Букв.: «...повелел Муса, во свидетельство им». Это также можно понять, как «во свидетельство священнослужителям». ^г 2:10 Ниспосланный как Человек (букв.: «Сын Человека») – один из титулов Масиха, восходящий к книге пророка Даниила. Иса всегда употреблял этот титул применительно к Себе. Так Он давал понять, что это о Нём говорится у Даниила, что Он и есть Царь над всеми народами, Чьё Царство будет вечным. ^д 2:15 Сборщики налогов – были ненавистны иудеям по нескольким причинам: они обирали народ, работали на римских оккупантов и оскверняли себя общением с язычниками. И поэтому понятие «сборщик налогов» было почти равнозначно понятиям «грешник» и «предатель».

Марк 2:17–3:6

принадлежали к партии блюстителей Закона^к, увидев, что Он ест вместе со сборщиками налогов и грешниками, спросили учеников Исы:

– Почему Он ест со сборщиками налогов и грешниками?

¹⁷Услышав это, Иса сказал им:

– Не здоровым нужен врач, а больным. Я пришёл призвать не праведников, а грешников.

О посте

¹⁸Однажды, когда ученики Яхии и блюстители Закона постились, к Исе пришли какие-то люди и спросили:

– Почему ученики Яхии и ученики блюстителей Закона постятся, а Твои ученики – нет?

¹⁹Иса ответил им так:

– Разве могут гости на свадьбе поститься, пока с ними жених? До тех пор пока жених с ними, зачем им поститься? ²⁰Но наступит время, когда жених будет взят от них, вот тогда, в тот день они и будут поститься.

²¹– Никто не пришивает к старой одежде заплату из новой ткани, иначе новая ткань сядет, порвёт старую, и дыра станет ещё больше. ²²И никто не наливает молодое вино в старые бурдюки, иначе вино прорвёт их, тогда и вино пропадёт, и бурдюки. Молодое вино наливает в новые бурдюки.

О религиозном дне отдыха

²³Однажды в субботу Иса проходил через засеянные поля, и Его ученики начали срывать по дороге колосья.

²⁴Блюстители Закона сказали Ему:

– Смотри! Почему они делают то, что не разрешается делать в субботу?^о

²⁵Иса ответил им:

– Разве вы никогда не читали о том, что сделал царь Давуд, находясь в нужде, когда он и его спутники проголодались? ²⁶Это произошло при верховном священнослужителе Авиатаре. Давуд вошёл в священный шатёр и ел священный хлеб^н, который нельзя есть никому, кроме священнослужителей, и также дал его своим людям!

²⁷И добавил:

– Суббота создана для человека, а не человек для субботы. ²⁸Так что Ниспосланный как Человек – господин и над субботой!

Исцеление в субботу человека с больной рукой

3 Иса снова зашёл в молитвенный дом иудеев. Там был человек с иссохшей рукой. ²Недоброжелатели Исы внимательно наблюдали за Ним, не будет ли Он исцелять этого человека в субботу, потому что искали повод обвинить Его. ³Иса сказал человеку с иссохшей рукой:

– Встань посередине.

⁴Затем Он спросил их:

– Что позволительно делать в субботу: добро или зло? Спасать жизнь или убивать?

Они молчали. ⁵Тогда Иса, обведя их гневным взглядом и скорбю о чёрствости их сердец, сказал больному:

– Протяни руку!

Тот протянул, и его рука стала совершенно здоровой.

⁶Выйдя из молитвенного дома, блюстители Закона немедленно начали совещаться со сторонниками правителя Ирода^р о том, как им убить Ису.

^к 2:16 *Блюстители Закона* (букв.: «фарисеи») – религиозная партия, которую отличало неукоснительное выполнение законов Таурата, следование обычаям предков и строгое соблюдение ритуальной чистоты. ^о 2:24 Иудеи должны были оставлять некоторую часть урожая для бедных и поселенцев. Кроме того, Законом разрешалось руками срывать колосья на чужом поле, это не считалось воровством. Блюстители Закона обвиняли учеников Исы не в том, что они срывали колосья и растирали их руками, но в том, что они делали это в субботу, религиозный день покоя. ^н 2:26 *Священный хлеб* – двенадцать хлебов, которые выставлялись каждую субботу в священном шатре, а позже и в храме Всевышнего, а старые хлеба доставались священнослужителям. ^р 3:6 Это Ирод Антипа, сын Ирода Великого от самарянки Малфаки. Он правил Галилеей и Переей с 4 г. до н. э. по 39 г. н. э.

За Исой Масихом следует множество народа

⁷А Иса пошёл с учениками к озеру. За ними следовало великое множество народа из Галилеи, Иудеи, ⁸Иерусалима, Идумеи, из-за реки Иордана, из окрестностей Тира и Сидона. Эти люди шли к Исе, потому что слышали о делах, которые Он совершал. ⁹Иса велел ученикам приготовить лодку, чтобы не теснили Его, потому что толпа была столь многочисленна. ¹⁰Он исцелил многих людей, и поэтому все больные пробирались вперёд, чтобы прикоснуться к Нему. ¹¹А те, в ком были нечистые духи, когда видели Его, падали перед Ним и кричали:

– Ты – Сын Всевышнего (*Царственный Спаситель*)!

¹²Но Иса строго запрещал им разглашать о том, кто Он.

Избрание двенадцати посланников Масиха

¹³Однажды Иса поднялся на гору и позвал к Себе тех, кого Сам пожелал. Они пришли к Нему, ¹⁴и из них Он избрал двенадцать человек (которых назвал Своими посланниками), чтобы они всегда были с Ним, и чтобы Он мог посылать их возвещать Радостную Весть. ¹⁵Он также наделил их властью изгонять демонов. ¹⁶Итак, Иса назначил двенадцать человек: Шимона (которому Он дал имя Петир), ¹⁷Якуба, сына Завдая, и Иохана, брата Якуба (их Он называл «Бне-регеш», что значит «сыны грома»), ¹⁸Андера, Филиппа, Варфоломея, Магая, Фому, Якуба (сына Алфея), Фаддея, Шимона Кананита ¹⁹и Иуду Искарюта (который впоследствии и предал Ису).

Иса Масих изгоняет демонов силой Всевышнего

²⁰Однажды, когда Иса вошёл в дом,

опять собралась толпа, так что Ему и ученикам даже поесть было некогда. ²¹Услышав об этом, родственники Исы пришли забрать Его, потому что они говорили:

– Он не в своём уме.

²²А учителя Таурата, пришедшие из Иерусалима, утверждали:

– Он одержим Баал-Зевулом (*сатаной*). Он изгоняет демонов силою повелителя демонов.

²³Тогда, подозвав их к Себе, Иса стал объяснять им с помощью притч:

– Как сатана может изгонять сатану? ²⁴Если царство разделится на враждующие части, оно не сможет устоять, ²⁵и если дом будет разделён враждой, то этот дом не сможет устоять. ²⁶Если сатана разделился и враждует против самого себя, то он не может устоять, и конец его близок. ²⁷Ведь никто не может войти в дом сильного человека и разграбить его добро, если сначала не свяжет его, – только тогда можно будет ограбить его дом. ²⁸Говорю вам истину: все грехи и любое кощунство будут прощены людям, ²⁹но кощунство над Святым Духом не простится никогда, вина за этот грех остаётся на человеке навсегда.

³⁰Он сказал это потому, что они говорили, будто в Нём нечистый дух.

Иса Масих говорит о Своей истинной семье

³¹Пришли Его мать и братья и, стоя снаружи, попросили позвать Его. ³²Вокруг Исы было много людей, и Ему передали:

– Твоя мать и Твои братья стоят снаружи и спрашивают Тебя.

³³– Кто Мне мать и кто Мне братья? – ответил им Иса.

³⁴Он обвёл взглядом сидящих вокруг Него людей и сказал:

– Вот Моя мать и Мои братья.

³⁵Кто исполняет волю Всевышнего, тот Мне и брат, и сестра, и мать.

^с 3:18 *Кананит* – то же, что и зилот, т. е. «ревнитель» – член крайней религиозно-политической группировки, выступавшей против римской оккупации Исроила.

Притча о сеятеле и семенах

4 Иса опять учил у озера. Вокруг Него собралась огромная толпа, так что Он был вынужден сесть в лодку и немного отплыть, а весь народ стоял на берегу. ²Иса многому учил народ в притчах, говоря им:

³ – Послушайте: сеятель вышел сеять, ⁴Когда он разбрасывал семена, то некоторые из них упали у самой дороги. Прилетели птицы и склевали их. ⁵Другие упали в каменистые места, где было мало плодородной почвы. Они быстро проросли, потому что почва была неглубокой, ⁶но когда взошло солнце, оно опалило ростки, и те засохли, так как у них не было глубоких корней. ⁷Другие упали в терновник, который разросся, заглушил их, и семена не дали урожая. ⁸Но семена, которые упали на хорошую почву, взошли, выросли и принесли урожай в тридцать, а то и в шестьдесят, и даже во сто крат больше, чем было посеяно!

⁹Потом Иса добавил:

– У кого есть уши, чтобы слышать, пусть слышит!

Объяснение притчи о сеятеле и семенах

¹⁰Позже, когда толпа разошлась, постоянные спутники Исы вместе с двенадцатью посланниками спросили Его о притчах. ¹¹Иса ответил:

– Вам открыта тайна Царства Всевышнего, а тем, внешним, всё даётся в притчах, ¹²чтобы

«они смотрели, но не увидели, и слушали, но не поняли; чтобы они не обратились, и не были бы прощены».

¹³Потом Иса спросил:

– Неужели и вы не поняли эту притчу? Как же вы тогда вообще сможете понимать притчи? ¹⁴Сеятель сеет слово. ¹⁵Некоторые люди похожи на семена, посеянные у дороги. Как только они услышат слово,

приходит сатана и похищает посеянное в них. ¹⁶Другие похожи на семена, посеянные на каменистой почве. Эти люди, когда слышат слово, сразу же принимают его с радостью. ¹⁷Но у них нет корня, и поэтому их хватает лишь на короткое время, и когда наступают трудности и гонения за слово, они сразу же отступаются. ¹⁸Третьи – как семена, посеянные среди терновника. Они слышат слово, ¹⁹но повседневные заботы, любовь к богатству и другие желания заглушают слово, делая его бесплодным. ²⁰А есть люди, похожие на семена, посеянные в хорошую почву. Они слышат слово, принимают его и приносят плод – в тридцать, шестьдесят, а то и во сто крат больше посеянного.

Ответственность слушающих

²¹Затем Он сказал им:

– Разве для того вносят в дом светильник, чтобы поставить его под горшок или под кровать? Наоборот, его ставят на подставку. ²²Нет ничего тайного, что не станет явным, и нет ничего скрытого, что не выйдет на свет. ²³Если у кого есть уши, чтобы слышать, пусть слышит.

²⁴И ещё сказал им:

– Будьте внимательны к тому, что вы слышите. Какою мерою вы мерите, такой будет отмерено и вам, и даже прибавлено. ²⁵У кого есть, тому будет дано ещё, и у кого нет, будет отнято и то, что он имеет.

Притча о засеянном поле

²⁶Ещё Он сказал:

– Царство Всевышнего похоже на то, как если бы человек засеял поле. ²⁷Проходят дни и ночи, человек то спит, то бодрствует, а семена всходят и растут, он и сам не знает как, ²⁸ведь земля сама даёт плод. Сначала появляется росток, затем колос, колос наливаются зерном, ²⁹и когда созреет урожай, человек приходит с серпом, потому что наступила жатва.

Притча о горчичном зерне

³⁰Иса продолжал:

– С чем можно сравнить Царство Всевышнего? В какой притче можно описать его? ³¹Оно как горчичное зерно. Когда его сеют в землю, оно самое меньшее из всех семян, ³²но когда вырастает, то становится больше всех огородных растений и раскидывает такие большие ветви, что птицы небесные могут вить гнёзда в их тени.

³³Иса рассказывал им много подобных притч. Он не говорил им больше того, что они были в силах воспринять. ³⁴Без притч Иса вообще не учил, но когда Он оставался наедине со своими учениками, Он всё им объяснял.

Усмирение шторма

³⁵В тот же день, вечером, Иса ска- зал своим ученикам:

– Переправимся на другую сторону озера.

³⁶Отпустив народ, они вошли в лодку к Исе и отплыли от берега. К ним присоединились и другие лодки. ³⁷Внезапно поднялся сильный шторм. Волны били о борта лодки, и её стало заливать. ³⁸А Иса в это время спал на корме, подложив подушку под голову. Ученики разбудили Его и сказали:

– Учитель! Неужели Тебе всё равно, что мы гибнем?

³⁹Проснувшись, Он запретил ветру и приказал озеру:

– Умолкни! Перестань!

В тот же момент ветер стих, и наступил полный штиль.

⁴⁰– Ну что вы испугались? – сказал Он ученикам. – Где же ваша вера?

⁴¹Перецуганные ученики спраши- вали друг друга:

– Кто Он, что даже ветер и волны повинуются Ему?

Изгнание демонов в стадо свиней

5 Они переправились на другую сторону озера в Гадаринскую

землю. ²Как только Иса вышел из лодки, навстречу Ему из могильных пещер высочил человек, одержи- мый нечистым духом.

³Человек этот жил в могильных пещерах, и никто не мог связать его даже цепями: ⁴его уже много раз сковывали по рукам и ногам, но он каждый раз разрывал цепи и раз- бивал кандалы на ногах. Никто не мог усмирить его. ⁵Днём и ночью он бродил среди могил и по горам и с диким криком бил себя камнями. ⁶Увидев Ису издалека, он подбежал к Нему, поклонился ⁷и закричал изо всех сил:

– Что Ты от меня хочешь, Иса, Сын Бога Высочайшего (*Царственный Спаситель*)? Заклинаю Тебя Всевыш- ним, не мучь меня, – ⁸потому что Иса говорил ему: «Выйди, нечистый дух, из этого человека».

⁹Иса спросил:

– Как тебя зовут?

– Меня зовут Полчище^м, – ответил он, – потому что нас много.

¹⁰И он настойчиво умолял Ису не выгонять их из тех мест. ¹¹А там у горы в это время паслось большое стадо свиней, ¹²и нечистые духи по- просили Ису:

– Позволь нам войти в этих свиней.

¹³Иса позволил, и нечистые духи, выйдя из человека, вошли в свиней.

Всё стадо, около двух тысяч голов, тут же ринулось с обрыва в озеро и утонуло в нём. ¹⁴А свинопасы побе- жали и рассказали о случившемся в городе и в окрестностях.

Сбежался народ посмотреть, что произошло.

¹⁵Подойдя к Исе, они увидели, что бывший одержимый, в котором было полчище демонов, сидит одетый и в здравом уме, и их охватил страх.

¹⁶Очевидцы же рассказали им, как всё произошло с одержимым и со свиньями. ¹⁷Тогда местные жи- тели стали просить Ису покинуть их края.

¹⁸Когда Иса селся в лодку, то

^м 5:9 Букв.: «легион» – воинское соединение в римской армии, состоящее примерно из 6 000 человек.

Марк 5:19–6:4

человек, который был одержим демонами, стал просить, чтобы Он взял его с Собой,¹⁹ но Иса отказался.

– Ступай домой к своим родным, – сказал Он ему, – и расскажи им, что сделал для тебя Вечный, и какую милость Он к тебе проявил.

²⁰Тот пошёл и стал рассказывать в области Десяти городов о том, что сделал для него Иса. Его рассказ приводил всех в изумление.

Господство Исы Масиха над болезнью и смертью

²¹Когда Иса переправился в лодке обратно на другую сторону озера, вокруг Него на берегу собралась большая толпа. ²²Тут пришёл Иаир, один из начальников молитвенного дома иудеев. Он, увидев Ису, пал к Его ногам²³ и стал умолять:

– Моя маленькая дочь умирает, приди и возложи на неё руки, чтобы она исцелилась и осталась жива.

²⁴Иса пошёл с ним, а за Исой следовала большая толпа и теснила Его со всех сторон. ²⁵Там была женщина, двенадцать лет страдавшая кровотечением. ²⁶Она натерпелась от многих врачей, истратила на лечение всё, что у неё было, но не получила никакой помощи, напротив, ей становилось всё хуже. ²⁷Она слышала об Исе, и поэтому она подошла сзади к Нему сквозь толпу и прикоснулась к Его одежде.

²⁸«Если я хоть к одежде Его прикоснусь, то исцелюсь», – думала она. ²⁹Её кровотечение сразу же остановилось, и она почувствовала, что исцелена. ³⁰А Иса мгновенно почувствовал, что из Него вышла сила.

Он обернулся в толпе и спросил:

– Кто прикоснулся к Моей одежде?

³¹Ученики ответили Ему:

– Ты же видишь, что толпа теснит Тебя со всех сторон. Что же Ты спрашиваешь, кто к Тебе прикоснулся?

³²Но Иса обводил толпу взглядом, чтобы увидеть ту, которая это сделала. ³³Женщина, дрожала от страха и зная, что с ней произошло, подошла,

пала к Его ногам и рассказала всю правду. ³⁴Тогда Иса сказал ей:

– Дочь Моя, твоя вера исцелила тебя! Иди с миром и будь здорова от своего недуга.

³⁵Пока Иса ещё говорил, пришли люди из дома Иаира, начальника молитвенного дома, и передали:

– Твоя дочь умерла, зачем ещё беспокоить Учителя?

³⁶Но Иса, не обращая внимания на их слова, сказал начальнику молитвенного дома:

– Не бойся, только верь!

³⁷Он не позволил идти с Ним никому, кроме Петира, Якуба и Иохана, брата Якуба. ³⁸Когда они вошли в дом начальника, Он увидел смятение. Люди плакали и причитали. ³⁹Иса вошёл в дом и спросил их:

– Почему вы так скорбите и плачете? Девочка не умерла, она спит.

⁴⁰Над Ним начали смеяться. Но Иса велел всем выйти, а Сам с отцом и матерью девочки и своими спутниками вошёл в комнату, где она лежала. ⁴¹Взяв её за руку, Иса сказал:

– Талета куми!

Это значит: «Девочка, говорю тебе: встань!»

⁴²Девочка сразу встала и начала ходить (ей было лет двенадцать). Все были сильно удивлены. ⁴³Но Иса строго наказал им, чтобы никто не узнал о случившемся, а девочку велел покормить.

Отвержение Исы Масиха в Его родном городе

6 Иса вместе с учениками ушёл оттуда и пришёл в Свой родной город. ²Когда наступила суббота, Он начал учить в молитвенном доме. Многие, слушая Его, удивлялись:

– Откуда это у Него? Кто дал Ему такую мудрость? Как Он совершает такие чудеса? ³Разве Он не плотник, не сын Марьям и брат Якуба, Иосии, Иуды и Шимона? И разве не здесь, у нас, живут Его сёстры?

И они отвергли Его. ⁴Иса же сказал им:

– Пророка уважают везде, только на его родине, не в его доме и не среди его родственников.

⁵И Он не мог совершить там ни одного чуда, лишь испелил нескольких больных, возложив на них руки. ⁶Он удивлялся неверию этих людей.

Иса Масих посылает двенадцать учеников на служение

Иса ходил по окрестным селениям и учил. ⁷Он созвал двенадцать учеников и начал посылать их по двое, дав им власть изгонять нечистых духов. ⁸Он повелел им ничего не брать с собой в дорогу, кроме посоха: ни хлеба, ни сумки, ни денег в поясе, ⁹но обуваться в сандалии и не брать запасной одежды.

¹⁰– В какой бы дом вы ни вошли, – говорил Он им, – оставайтесь там до тех пор, пока не покинете это место. ¹¹А если где-либо вас не примут и не захотят слушать, то, уходя, отряхните пыль с ваших ног, ¹² пусть это будет свидетельством против них.

¹²Ученики отправились в путь и проповедовали людям, призывая их к покаянию. ¹³Они изгнали много демонов, и многих больных помазали оливковым маслом и исцелили.

Царь Ирод убивает пророка Яхия

¹⁴Об Исе услышал царь Ирод^ф, поскольку имя Исы становилось всё более известным, и некоторые говорили:

– Это пророк Яхия воскрес из мёртвых, и поэтому в Нём такая чудодейственная сила.

¹⁵Другие говорили, что это пророк Ильяс^х. А третьи утверждали, что Он пророк, подобный пророкам древности. ¹⁶Услышав эти разговоры, Ирод решил:

– Это Яхия, которого я обезглавил, он воскрес из мёртвых.

¹⁷В своё время Ирод приказал арестовать Яхию и бросить его в темницу из-за Иродиады, жены своего брата Филиппа⁴. Ирод женился на ней, ¹⁸а Яхия говорил ему:

– Нельзя тебе жить с женой своего брата.

¹⁹Иродиада затаила злобу на Яхию и хотела убить его. Однако она не могла ничего сделать, ²⁰потому что Ирод боялся Яхию, зная, что это справедливый и святой человек, и берёг его. Слушая Яхию, Ирод приходил в смущение, но тем не менее, ему нравилось его слушать. ²¹Наконец Иродиаде представился подходящий случай. Ирод в день своего рождения устроил пир для своих приближённых, военачальников и самых уважаемых людей Галилеи. ²²Дочь Иродиады вошла к ним и танцевала, и так понравилась Ироду и возлежащим за столом гостям, что царь сказал девушке:

– Проси у меня чего хочешь, и я дам тебе! – ²³и поклялся ей: – Чего ни попросишь, всё дам тебе, хоть половину моего царства.

²⁴Девушка пошла к матери за советом:

– Чего мне просить?

А та сказала:

– Проси голову пророка Яхии.

²⁵Девушка сразу же поспешила к царю и попросила:

– Хочу, чтобы ты сейчас же подал мне на блюде голову пророка Яхии.

²⁶Царь сильно опечалился, но не решился ей отказать, так как поклялся перед возлежащими за столом гостями. ²⁷Он немедленно послал палача и приказал ему принести голову Яхии. Тот пошёл в темницу, обезглавил Яхию ²⁸и принёс его голову на блюде девушке, а та отдала её своей

^ф 6:11 Благочестивые иудеи отряхивали пыль со своих ног, когда возвращались из других стран, как бы очищаясь от ритуального осквернения. Делая же это по отношению к другим иудеям, они приравнивали их к язычникам. ^х 6:14 Это Ирод Антипа, сын Ирода Великого от самарянки Малфаки. Он правил Галилеей и Переей с 4 г. до н. э. по 39 г. н. э. ⁴ 6:15 Ильяс – пророк, призывавший израильский народ оставить грешный путь и вновь обратиться к признанию Всевышнего. ⁴ 6:17 Это Ирод Филипп I, сын Ирода Великого от Мариамны.

Марк 6:29–56

матери. ²⁹Когда об этом услышали ученики Яхьи, они пришли, забрали тело и похоронили его.

Насыщение пяти тысяч человек

³⁰Посланники Исы возвратились к Нему и рассказали Ему обо всём, что они делали и чему учили народ. ³¹Иса сказал им:

– Отправляйтесь в безлюдное место и немного отдохните, – ведь всё время приходило и уходило много народа, и у них даже не было времени поесть. ³²И они отправились на лодке в пустынное место. ³³Но люди видели, как они отплыли, причём многие их узнали и устремились туда посуху из всех городов, так что оказались на месте даже раньше лодки.

³⁴Когда Иса сошёл на берег и увидел большую толпу, Он сжался над людьми, потому что они были как овцы без пастуха, и начал их учить многим вещам.

³⁵Уже поздно вечером ученики дошли к Нему и сказали:

– Место здесь пустынное, и уже поздно. ³⁶Отпусти народ, пусть пойдут в окрестные селения и посёлки и купят себе поесть.

³⁷Но Иса ответил:

– Вы дайте им есть.

Ученики удивились:

– Неужели Ты хочешь, чтобы мы купили им всем еды? Но ведь это будет стоить примерно двести серебряных монет⁴, никак не меньше!

³⁸– Сколько у вас хлеба? – спросил Иса. – Пойдите посмотрите.

Они пошли, узнали и ответили:

– Пять лепёшек и две рыбы.

³⁹Иса велел рассадить народ группами на зелёной траве. ⁴⁰Люди возлегли, расположившись группами по сто и по пятьдесят человек. ⁴¹Иса взял пять лепёшек и две рыбы и, подняв глаза к небу, благословил пищу. Затем Он

стал разламывать лепёшки и давать их Своим ученикам, чтобы те раздавали народу, и две рыбы тоже разделил на всех. ⁴²Все ели и насытились, ⁴³и собрали ещё двенадцать полных корзин остатков лепёшек и рыбы. ⁴⁴Одних только мужчин ело около пяти тысяч.

Хождение Исы Масиха по воде

⁴⁵Сразу после этого Иса велел Своим ученикам сесть в лодку и переправиться на другую сторону озера, к Вифсаиде, а Сам Он оставался, пока не отпустил народ. ⁴⁶Простившись с народом, Иса поднялся на гору помолиться. ⁴⁷Когда наступила ночь, лодка была посреди озера, а Иса оставался один на берегу. ⁴⁸Он увидел, что им приходится грести против ветра, и уже перед самым рассветом пошёл к ним, ступая по озеру. Он хотел уже приблизиться к ним,⁴⁹ но они, увидев Его идущим по воде, решили, что это призрак и закричали, ⁵⁰потому что они все видели Его и сильно испугались. Но Иса сразу же заговорил с ними:

– Успокойтесь, это Я, не бойтесь.

⁵¹Он вошёл к ним в лодку, и ветер утих. Ученики были поражены. ⁵²Ведь они не поняли и чуда с лепёшками – их сердца были закрыты.

Исцеление больных в Генисарете

⁵³Переправившись на другую сторону озера, они пристали к берегу в Генисарете. ⁵⁴Как только они вышли из лодки, люди сразу узнали Ису. ⁵⁵Они обехали всю округу, рассказывая, где Он находится, и туда стали приносить на носилках больных. ⁵⁶Где бы Он ни появлялся, в селениях, или в городах, или в деревнях, люди выносили на площади больных и просили Ису, чтобы Он позволил им прикоснуться хотя бы к кисточке на краю Его одежды.⁴ И все, кто прикасался, выздоравливали.

⁴ 6:37 Букв.: «двести динариев». Динарий – римская монета, примерно равная дневному заработку наёмного работника. ⁴⁹ 6:48 Или: «Он хотел пройти мимо них». ⁴⁴ 6:56 К краям верхней мужской одежды иудеи пришивали кисточки, в которые обязательно вплетались голубые нити. Эти кисточки должны были напоминать иудеям о необходимости исполнять повеления Всевышнего.

О внутренней чистоте

7 Однажды собрались вокруг Него блюстители Закона и некоторые учителя Таурата из Иерусалима. ²Они обратили внимание, что некоторые ученики Исы принимали пищу ритуально нечистыми, то есть неомытыми, руками. ³Блюстители Закона, и вообще иудеи, строго следуя обычаям своих предков, ⁴не садятся есть, не помыв установленным образом руки. ⁴Они не едят ничего, принесённого с базара, пока не совершат ритуального омовения. Ими соблюдается также и множество других установлений, как, например, о мытье чаш, кувшинов и медной посуды. ⁵Поэтому блюстители Закона и учителя Таурата спросили Ису:

– Почему Твои ученики не следуют обычаям предков? Почему они едят нечистыми руками, не омыв их согласно ритуалу?

⁶Иса ответил им:

– Прав был Исаия, когда пророчествовал о вас, лицемерах:

«Этот народ чтит Меня на словах, но сердца их далеки от Меня.

⁷Они поклоняются Мне впустую, потому что их учение состоит из человеческих предписаний».

⁸Оставив повеление Всевышнего, вы соблюдаете человеческое предание. ⁹Вы ловко умеете подменять повеления Всевышнего вашими собственными традициями. ¹⁰Ведь Всевышний сказал через Мусу: «Почитай отца и мать», и «Кто злословит отца или мать, тот должен быть пре-

дан смерти». ¹¹Вы же говорите, что если человек скажет отцу или матери: «То, чем я мог бы тебе помочь, – курбан» (то есть мой дар Всевышнему), ¹²то вы уже позволяете ему ничего не делать для своего отца или матери. ¹³Вы отменяете слово Всевышнего собственным преданием, которое вы установили, и многое, подобное этому, вы делаете.

¹⁴Иса снова подозвал к себе народ и сказал:

– Выслушайте Меня все и постарайтесь понять. ^{15–16}Ничто из того, что входит в человека извне, не может осквернить его. Оскверняет человека то, что исходит из него. ¹⁷Когда Иса оставил толпу и вошёл в дом, ученики спросили Его об этой притче.

¹⁸– Так и вы тоже не понимаете? – сказал Он им. – Неужели вы не понимаете, что всё, что входит в человека извне, не может осквернить его? ¹⁹Оно входит не в сердце человека, а в его желудок, а потом выходит вон. (Так Он объявил чистой любую пищу.) ²⁰Но то, что исходит из человека, – продолжал Он, – вот это и оскверняет его. ²¹Потому что изнутри, из сердца человека исходят злые мысли, разврат, воровство, убийство, ²²супружеская неверность, жадность, злоба, коварство, распутство, завистливое око^а, клевета, надменность и безрасудство. ²³Всё это зло исходит изнутри, и именно оно оскверняет человека.

Вера язычницы

²⁴Оттуда Иса отправился в окрестности Тира. Он остановился в одном

¹⁸ 7:3 Духовные учителя иудеев разработали целую систему обрядового очищения, намного превосходящую по своим требованиям то, что Всевышний предписал в Таурате. Эти установления передавались из поколения в поколение в устной форме. ⁹ 7:11 Курбан – это слово, которое входит в название праздника «Курбан-байрам», попало в Центральную Азию через арабский язык, родственный еврейскому. ¹⁰ 7:11–12 Произнеся эти слова, человек, по мнению духовных учителей, освобождался от обязанности помогать своим нуждающимся родителям. И в данном случае никого не интересовало, будут ли эти средства потрачены на нужды храма или нет. ¹¹ 7:16 В некоторых рукописях присутствуют слова: «Если у кого есть уши, чтобы слышать, пусть слышит». ¹² 7:22 Букв.: «дурной глаз». Это выражение было фразеологическим оборотом, обозначающим жадного или завистливого человека.

Марк 7:25–8:13

доме и не хотел, чтобы кто-либо знал о Его приходе, но Ему всё равно не удалось сохранить это в тайне. ²⁵О приходе Исы узнала одна женщина, маленькая дочь которой была одержима нечистым духом. Эта женщина пришла и пала к Его ногам, ²⁶а она была язычницей, сиропиникиянкой. И она попросила Ису, чтобы Он изгнал демона из её дочери. ²⁷Иса сказал ей:

– Пусть сначала наедятся дети, ведь нельзя же забрать у них хлеб и бросить собакам^б.

²⁸– Да, Повелитель, – ответила женщина, – но ведь и собаки едят под столом крошки, которые роняют дети.

²⁹– За твой ответ, – сказал ей Иса, – види, демон вышел из твоей дочери.

³⁰Она пошла домой и увидела, что её дочь лежит в постели, а демон из неё вышел.

Исцеление глухого и косноязычного человека

³¹Возвращаясь из окрестностей Тира, Иса через Сидон вышел к Галилейскому озеру в области Десяти городов. ³²Там к Исе привели глухого и косноязычного человека и попросили возложить на него руку. ³³Иса отвёл его в сторону, вложил Свои пальцы ему в уши, затем сплюнул Себе на пальцы и прикоснулся ими к языку человека. ³⁴Потом Он поднял глаза к небу, тяжело вздохнул и сказал:

– Иппаттах!

Это означает: «Откройся!»

³⁵К человеку тотчас же вернулся слух, скованный язык стал двигаться, и он начал говорить ясно. ³⁶Иса запретил людям рассказывать об этом исцелении. Однако чем больше Он запрещал, тем больше они рассказывали. ³⁷Их удивлению не было предела.

– Всё, что Он делает – хорошо, –

говорили люди. – У Него и глухие начинают слышать, и немые – говорить!

Насыщение четырёх тысяч человек

8 В те же дни, когда опять собралась большая толпа и у людей не было еды, Иса подозвал учеников и сказал:

²– Мне жаль этих людей, они со Мною вот уже три дня, и у них не осталось еды. ³Если Я отпущу их по домам голодными, то они в дороге ослабнут, ведь некоторые пришли издалека.

⁴– Как же здесь, в этой пустыне, найти достаточно хлеба, чтобы их накормить? – удивились ученики.

⁵– Сколько у вас лепёшек? – спросил Иса.

– Семь, – ответили ученики.

⁶Иса велел людям возлечь на землю. Затем Он взял семь лепёшек и, поблагодарив за них Всевышнего, стал разламывать на куски, передавая ученикам, а те раздавали хлеб народу. ⁷Было у них и несколько рыбок; Иса благословил их и тоже велел раздать. ⁸Люди ели и насытились, и ещё набралось семь корзин остатков. ⁹А было там около четырёх тысяч человек. Иса отпустил народ ¹⁰и сразу же, сев вместе с учениками в лодку, отправился в Далмануфские земли.

Религиозные вожди требуют знамения с неба

¹¹К Исе подошли блюстители Закона и стали с Ним спорить. Они хотели испытать Его и требовали от Него знамения с неба. ¹²Иса глубоко вздохнул и спросил:

– Почему это поколение ищет знамения? Говорю вам истину, ему не будет дано никакого знамения.

¹³И, оставив их, Он снова сел в лодку и отправился на другую сторону озера.

^б 7:27 Букв.: «собачкам». Для иудеев собака считалась нечистым животным. Израильяне часто называли язычников собаками, но, в данном случае, Иса не желал кого-либо обидеть, Он просто приводит иллюстрацию из жизни.

**Предостережение
от ложных учений**

¹⁴Ученики забыли взять с собой хлеба, и в лодке у них была всего одна лепёшка. ¹⁵А Иса предостерегал их:

– Смотрите, берегитесь закваски блюстителей Закона и закваски Ирода⁶.

¹⁶Ученики стали рассуждать между собой:

– Он говорит это потому, что у нас нет хлеба.

¹⁷Зная, о чём они говорят, Иса сказал:

– Почему вы рассуждаете о том, что у вас нет хлеба? Неужели вы всё ещё не сознаёте и не понимаете? Неужели сердца ваши совсем закрыты? ¹⁸У вас есть глаза, и вы не видите? Есть уши, и вы не слышите? Неужели вы не помните? ¹⁹Когда Я разделил пять лепёшек на пять тысяч человек, сколько полных корзин остатков вы набрали?

– Двенадцать, – ответили ученики.

²⁰– А когда семь лепёшек на четыре тысячи, сколько полных корзин остатков вы набрали?

– Семь, – ответили те.

²¹– Так неужели вы всё ещё не понимаете? – сказал Иса.

**Иса Масих возвращает
зрение слепому**

²²Когда они пришли в Вифсаиду, к Исе привели слепого и попросили прикоснуться к нему. ²³Иса взял слепого за руку, вывел из селения, плюнул ему на глаза и, возложив на него руки, спросил:

– Видишь что-нибудь?

²⁴Тот посмотрел вокруг и сказал:

– Вижу людей: словно двигаются деревья.

²⁵Иса ещё раз приложил руки к его глазам, и он исцелился, зрение вернулось к нему, и он стал видеть всё

чётко и ясно. ²⁶Иса отправил его домой, сказав:

– Смотри, в селение не заходи.

Петир признаёт Ису Масихом

²⁷Иса с учениками пошёл в селения, прилегающие к Кесарии Филипповой. По дороге Иса спросил их:

– За кого принимают Меня люди?

²⁸Ученики ответили:

– За пророка Яхию, другие же говорят, что Ты пророк Ильяс, а третьи – один из других пророков.

²⁹– А вы кем считаете Меня? – спросил их Иса.

Петир ответил:

– Ты – обещанный Масих⁷.

³⁰Но Иса велел им никому не говорить о Нём.

**Иса Масих впервые говорит
о Своей смерти и воскресении**

³¹И Он начал учить их, что Ниспосланному как Человек предстоит много пострадать и быть отвергнутым старейшинами, главными священнослужителями и учителями Таурата, что Он будет убит, и через три дня воскреснет. ³²Он прямо говорил об этом. Тогда Петир отвёл Его в сторону и стал возражать. ³³Иса же, обернувшись и посмотрев на учеников, строго сказал Петире:

– Прочь от Меня, сатана! Ты рассуждаешь по-человечески, не понимая того, что хочет Всевышний.

Цена следования за Исой Масихом

³⁴Подозвав народ и Своих учеников, Иса сказал им:

– Если кто желает быть Моим последователем, пусть отречётся от самого себя, уподобится человеку, который несёт крест на место своего распятия, и пусть следует за Мной. ³⁵Потому что тот, кто хочет сберечь свою жизнь, потеряет её, а кто потеряет свою жизнь ради Меня

⁶ 8:15 Это Ирод Антипа (см. сноску на 6:14). ⁷ 8:29 Масих (переводится как «Помазанник») – праведный Царь и Освободитель, Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таурате, Забуре и Книге Пророков.

Марк 8:36–9:21

и Радостной Вести, тот спасёт её.³⁶ Ведь что пользы человеку приобрести весь мир, если при этом он повредит своей душе? ³⁷ И что человек может дать в обмен за свою душу? ³⁸ Кто постыдится Меня и Моих слов перед этим грешным и неверным Всевышнему поколением, того постыдится и Ниспосланный как Человек, когда придёт в славе Своего Отца со святыми ангелами.

9 Иса сказал им: – Говорю вам истину: некоторые из вас, стоящих здесь, не умрут, пока не увидят, что Царство Всевышнего проявило себя в силе.⁹

Преображение Исы Масиха

² Через шесть дней Иса взял с Собой Петира, Якуба и Иохана и привёл их на высокую гору. Они были там совсем одни. И на глазах учеников Его облик изменился. ³ Его одежда стала сияющей, ослепительно белой, как ни один белильщик в мире не смог бы отбелить. ⁴ Затем они увидели пророков Ильяса и Мусу, беседующих с Исой. ⁵ Петир сказал Исе:

– Учитель, нам здесь так хорошо! Давай мы сделаем три шалаша: один Тебе, один Мусе и один Ильясу, – ⁶ Он и сам не знал, что сказать, потому что они были сильно испуганы. ⁷ Тут появилось облако и накрыло их, и из облака прозвучал голос:

– Это Мой любимый Сын (*Масих*), слушайте Его!

⁸ Ученики вдруг оглянулись и уже никого не увидели рядом с собой, кроме Исы. ⁹ Когда они спустились с горы, Иса предупредил их, чтобы они никому не рассказывали о том, что видели, до тех пор, пока Ниспосланный как Человек не воскреснет из мёртвых. ¹⁰ Они сохранили это в тайне, но между собой рассуждали о том, что же означают слова «вос-

креснуть из мёртвых». ¹¹ А Ису они спросили:

– Почему учителя Таурата говорят, что вначале, перед Масихом, должен прийти Ильяс?

¹² – Верно, – ответил Иса, – Ильяс действительно должен прийти первым и всё приготовить. Но почему же о Ниспосланном как Человеке в Писании говорится, что Ему придётся перенести много страданий и унижений? ¹³ Но говорю вам, что Ильяс уже пришёл, и люди поступили с ним по своему произволу, как о нём и было написано.

Исцеление мальчика, одержимого нечистым духом

¹⁴ Когда они вернулись к остальным ученикам, то увидели, что тех окружила большая толпа, и учителя Таурата спорят с ними. ¹⁵ Когда все увидели Ису, они пришли в крайнее изумление и побежали Ему навстречу, чтобы приветствовать Его.

¹⁶ – О чём у вас спор? – спросил Иса.

¹⁷ Кто-то из толпы ответил:

– Учитель, я привёл к Тебе сына, в него вселился дух немоты. ¹⁸ И когда дух схватывает его, то бросает его на землю, и тогда у мальчика идёт пена изо рта, он скрежещет зубами и це-пенеет. Я просил Твоих учеников из-гнать духа, но они не смогли.

¹⁹ Иса в ответ сказал:

– О неверующее поколение! Сколько Мне ещё быть с вами? Сколько Мне ещё терпеть вас? Приведите мальчика ко Мне.

²⁰ Мальчика привели. Как только дух увидел Ису, он вызвал у мальчика приступ, и тот упал и стал кататься по земле, и изо рта у него пошла пена.

²¹ – Давно с ним так? – спросил Иса у отца.

– С самого детства, – ответил тот. --

⁹ 9:1 Многие толкователи считают, что объяснением этих слов Исы служат следующие семь стихов. Другие думают, что Иса говорил о могущественном воздействии и росте Своего Царства, увеличении количества Его последователей и распространении Радостной Вести после Его воскресения. Существуют и другие толкования.

²²Дух часто бросает его то в огонь, то в воду, чтобы погубить его. Сжался над нами и помоги, если Ты что-нибудь можешь сделать.

²³– Если можешь?! – сказал Иса. – Кто верит, тот может всё.

²⁴И тотчас отец мальчика воскликнул:

– Я верю, но помоги мне победить мои сомнения!

²⁵Иса, увидев, что сбегается толпа, приказал нечистому духу, говоря:

– Дух немоты и глухоты, Я призываю тебе: выйди из него и больше никогда не входи!

²⁶Вскрикнув и сильно сотрясши мальчика, дух вышел. Мальчик стал как мёртвый, так что многие говорили, что он умер. ²⁷Но Иса, взяв мальчика за руку, поднял его, и тот встал.

²⁸Позже, когда Иса вошёл в дом, ученики спросили Его наедине:

– Почему же мы не смогли изгнать его?

²⁹Иса ответил:

– Этот вид демонов можно изгнать только молитвой*.

Иса Масих вновь говорит о своей смерти и воскресении

³⁰Покинув ту местность, Иса и Его ученики проходили через Галилею, и Иса не хотел, чтобы кто-либо об этом знал, ³¹потому что Он был занят наставлением Своих учеников.

Он говорил им:

– Ниспосланный как Человек будет предан в руки людей, которые убьют Его, но через три дня Он воскреснет.

³²Но они не поняли, что Он имел в виду, а спросить боялись.

Кто важнее?

³³Они пришли в Капернаум, и, когда расположились в доме, Иса спросил учеников:

– Скажите, о чём это вы говорили по дороге?

³⁴Но они молчали, потому что по дороге они спорили о том, кто из них важнее. ³⁵Тогда Иса сел, созвал двенадцать учеников и сказал:

– Кто хочет быть первым, тот пусть будет последним из всех и всем слугой.

³⁶Взяв ребёнка, Он поставил его среди них, обнял его и продолжал:

³⁷– Кто ради Меня принимает такого ребёнка, тот принимает и Меня, а кто принимает Меня, тот принимает не только Меня, но и Пославшего Меня.

Кто не против нас, тот за нас

³⁸Иохан сказал Ему:

– Учитель! Мы видели человека, который Твоим именем изгонял демонов, и мы запрещали ему, потому что он не следовал за нами.

³⁹– Не запрещайте ему, – сказал Иса. – Кто Моим именем совершает чудеса, тот не станет после этого говорить обо Мне плохо. ⁴⁰Кто не против нас, тот за нас. ⁴¹Если кто-либо напоит вас чашей воды за то, что вы носите имя последователей Масиха, то, говорю вам истину, он не останется без награды.

Об искушениях

⁴²Если же кто войдёт в грех одного из этих малых, верующих в Меня, то для него было бы лучше, если бы ему надели на шею мельничный жёрнов и бросили в море. ⁴³⁻⁴⁴Если твоя рука влечёт тебя ко греху, отсеки её. Лучше тебе оставаться с одной рукой, но войти в рай, чем с двумя руками пойти в ад, в неугасимый огонь! ⁴⁵⁻⁴⁶Если твоя нога влечёт тебя ко греху, отсеки её. Лучше тебе остаться с одной ногой, но войти в рай, чем с двумя ногами быть брошенным в ад. ⁴⁷Если твой глаз влечёт тебя ко греху, вырви его. Лучше тебе с одним глазом войти в Царство Всевышнего, чем с двумя

* 9:29 Или: «молитвой и постом». Ж 9:43-44 В некоторых рукописях присутствуют слова: «Где черви, грызущие тело, не умирают, и огонь пожирающий не угасает». То же в 9:45-46.

Марк 9:48–10:25

глазами быть брошенным в ад,⁴⁸ где

«черви, грызущие тело, не умирают, и огонь пожирающий не угасает».

⁴⁹Потому что каждый будет очищен огнём, как жертва очищается солью. ⁵⁰Соль – хорошая вещь, но если она потеряет свой вкус, то что может опять сделать её солёной? Имейте в себе соль и будьте в мире друг с другом.

О браке и разводе

10 Иса направился оттуда в Иудею и в земли за Иорданом.³ К Нему опять сходились толпы, и Он, как обычно, учил их. ²К Нему подошли блюстители Закона и, чтобы поймать Его на слове, спросили:

– Разрешено ли мужу разводиться с женой?

³– А что вам повелел Муса? – спросил в ответ Иса.

⁴Они ответили:

– Муса разрешил давать жене разводное письмо и отпускать её.

⁵– Это повеление дано вам из-за жестокости ваших сердец, – ответил Иса. – ⁶А в начале творения Всевышний «сотворил их мужчиной и женщиной». ⁷«Поэтому оставит человек отца и мать и соединится со своей женой, ⁸и двое станут одной плотью». Так что их уже не двое, они – одна плоть. ⁹Итак, что Всевышний соединил, то человек не должен разделять.

¹⁰Позже, в доме, ученики опять спросили Ису об этом. ¹¹Он ответил им так:

– Каждый, кто разводится со своей женой и женится на другой, нарушает супружескую верность, изменяя первой жене. ¹²И если жена разводится со своим мужем и выходит замуж за другого, она также нарушает супружескую верность.

Благословение детей

¹³К Исе приносили детей, чтобы Он прикоснулся к ним и благословил. Ученики же не подпускали их. ¹⁴Но когда Иса это увидел, Он рассердился и сказал:

– Пусть дети приходят ко Мне, не запрещайте им, потому что подобные им – подданные Царства Всевышнего! ¹⁵Говорю вам истину: кто не примет Царство Всевышнего, как ребёнок, тот не войдёт в него.

¹⁶И обняв детей, Он благословлял их, возлагая на них руки.

Разговор с богатым человеком

¹⁷Когда Иса отправился дальше, к Нему подбежал один человек, пал перед Ним на колени и спросил:

– Благой Учитель! Что мне делать, чтобы наследовать вечную жизнь?

¹⁸– Почему ты называешь Меня благим? – ответил Иса. – Никто не благ, кроме одного Всевышнего. ¹⁹Ты знаешь повеления: «не убивай», «не нарушай супружескую верность», «не кради», «не лжесвидетельствуй», не обманывай, «почитай отца и мать»...

²⁰– Учитель, – сказал он, – всё это я соблюдаю ещё с дней моей юности.

²¹Иса, посмотрев на него, полюбил его и сказал:

– Одного тебе не хватает: пойди, продай то, что имеешь, и раздай деньги бедным, и тогда у тебя будет сокровище на небесах. Потом приходи и следуй за Мною.

²²Услышав это, человек помрачнел и ушёл опечаленный, потому что он был очень богат. ²³Оглядевшись вокруг, Иса сказал ученикам:

– Как трудно богатым войти в Царство Всевышнего!

²⁴Ученики были поражены такими словами, но Иса снова повторил им:

– Дети, как трудно⁴ войти в Царство Всевышнего! ²⁵Легче верблюду

³ 10:1 Или: «Иса направился оттуда по восточному берегу Иордана в Иудею». ⁴ 10:24 Или: «как трудно надеющимся на богатство».

пройти сквозь игольное ушко, чем богатому войти в Царство Всевышнего.

²⁶Ученики в крайнем изумлении говорили друг другу:

– Кто же тогда вообще может быть спасён²⁶?

²⁷Иса посмотрел на них и сказал:

– Человеку это невозможно, но только не Всевышнему, потому что всё возможно Всевышнему.

²⁸Тогда Петир сказал Ему:

– Вот, мы всё оставили и пошли за Тобой.

²⁹Иса ответил:

– Говорю вам истину: каждый, кто оставил дом, или братьев, или сестёр, или мать, или отца, или детей, или земли ради Меня и ради Радостной Вести, ³⁰получит в этой жизни, среди гонений, в сто раз больше и домов, и братьев, и сестёр, и матерей, и детей, и земель, а в будущем – жизнь вечную. ³¹Однако многие из тех, кто в этом мире был возвышен, будут унижены, а многие униженные будут возвышены.

Иса Масих в третий раз говорит о своей смерти и воскресении

³²Они шли в Иерусалим. Иса шёл впереди встревоженных учеников, а за ними следовал испуганный народ. Снова отведя двенадцать в сторону, Иса стал рассказывать им о том, что с Ним будет.

³³– Вот, мы идём в Иерусалим, там главным священнослужителям и учителям Таурата выдадут Ниспосланного как Человек. Они приговорят Его к смерти и отдадут язычникам (*римлянам*). ³⁴Те будут над Ним глумиться, плевать в Него, бичевать и затем убьют. Но через три дня Он воскреснет.

Величайшие – те, кто служит

³⁵К Исе подошли Якуб и Иохан, сыновья Завда.

– Учитель, – сказали они, – мы хотим, чтобы Ты сделал для нас то, о чём мы Тебя попросим.

³⁶– Что вы хотите, чтобы Я для вас сделал³⁶ – спросил Он их.

³⁷– Позволь нам сесть одному по правую, а другому по левую руку от Тебя, когда будешь прославлен как Царь, – сказали они.

³⁸– Вы не знаете, о чём просите, – сказал им Иса. – Можете ли вы выпить ту чашу страдания, которую Я пью, и пройти то «погружение», которое Я прохожу?

³⁹– Можем, – ответили они.

Тогда Иса сказал им:

– Пить чашу, которую Я пью, вы будете, и «погружение», которое Я прохожу, вы тоже пройдёте. ⁴⁰Но кому сидеть по правую или по левую руку от Меня, решаю не Я, эти места принадлежат тем, кому они назначены.

⁴¹Когда остальные десять учеников услышали это, они рассердились на Якуба и Иохана. ⁴²Иса подозвал их и сказал:

– Вы знаете, что те, кого считают правителями этого мира, властвуют над своими народами, и владеет людьми их знать. ⁴³Но у вас пусть будет не так. Наоборот, кто хочет стать среди вас самым великим, должен быть вам слугой, ⁴⁴и кто хочет быть среди вас первым, должен быть рабом для всех. ⁴⁵Ведь и Ниспосланный как Человек пришёл не для того, чтобы Ему служили, но чтобы служить другим и отдать Свою жизнь как выкуп за многих.

Исцеление слепого нищего

⁴⁶Они пришли в Иерихон. Позже, когда Иса выходил из города вместе с учениками и большой толпой, у дороги сидел слепой нищий Бар-Тимай (то есть сын Тимая). ⁴⁷Услышав, что мимо проходит Иса из Назарета, он стал кричать:

²⁶10:26 Спасён – от пламени ада, от гнева Всевышнего и Его судов, от суетной жизни, от греха и от дьявола.

Марк 10:48–11:14

– Иса, Сын Давуда!⁴ Сжался надо мной!

⁴⁸Многие говорили ему, чтобы он замолчал, но Бар-Тимай кричал ещё громче:

– Сын Давуда! Сжался надо мной!

⁴⁹Иса остановился и велел позвать его.

– Смелей! – сказали тогда слепому.

– Поднимайся, Он зовёт тебя!

⁵⁰Бар-Тимай сбросил с себя плащ, вскочил и подошёл к Исе.

⁵¹– Что ты хочешь, чтобы Я сделал для тебя? – спросил Иса.

– Учитель, я хочу видеть, – ответил он.

⁵²– Иди, – сказал ему Иса, – твоя вера исцелила тебя.

Слепой сразу же обрёл зрение и пошёл по дороге за Исой.

Торжественный въезд в Иерусалим

11 Когда они подошли к Виффагии и Вифании – селениям, расположенным у Оливковой горы неподалёку от Иерусалима, – Иса послал вперёд двух учеников.

²– Идите в селение, которое перед вами, – сказал Он им, – и сразу же как войдёте, вы найдёте привязанного ослёнка, на которого никто не садился. Отвяжите его и приведите сюда. ³Если вас спросят: «Зачем вы это делаете?» – скажите, что ослёнок нужен Повелителю, и что Он сразу же вернёт его.

⁴Ученики пошли и нашли ослёнка, привязанного на улице к наружной

стороне двери. Они стали его отвязывать,⁵ и стоявшие там люди спросили:

– Что вы делаете? Зачем отвязываете ослёнка?

⁶Ученики ответили, как велел Иса, и люди их отпустили. ⁷Они привели ослёнка к Исе, набросили на него свои плащи, и Иса сел на него.⁸

⁸Многие начали расстилать свои плащи на дороге, другие расстилали зелёные ветви, срезанные ими в поле.

⁹И те, кто шёл впереди, и те, кто шёл позади, громко кричали:

– Хвала Царю!¹⁰

Благословен Тот, Кто приходит во имя Вечного!

¹⁰Благословенно наступающее Царство предка нашего Давуда!¹¹
Хвала Царю до небес!

¹¹Войдя в Иерусалим, Иса прошёл в храм. Он осмотрел всё, но было уже поздно, и Он вместе с двенадцатью учениками отправился в Вифанию.

Иса Масих проклинает бесплодный инжир

¹²На следующий день, когда они вышли из Вифании, Иса почувствовал голод. ¹³Увидев вдали покрытый листьями инжир, Он подошёл посмотреть, нет ли на нём плодов, но не нашёл ничего, кроме листьев. Время же для сбора инжира ещё не пришло.¹⁴

¹⁴Тогда Иса сказал дереву:

– Пусть же никто никогда больше не ест твоих плодов!¹⁵

И ученики слышали Его слова.

⁴ 10:47 Сын Давуда – один из титулов Масиха. Согласно Книге Пророков ожидаемый Масих (т. е. праведный Царь и Освободитель) должен был быть потомком царя Давуда. ⁴⁸ 11:7 Иса въехал в Иерусалим на осле, как миролюбивый и смиренный царь, а не на боевом коне с мечом, как это делали цари того времени. ⁵ 11:9 Хвала Царю (букв.: «Осанна» («Слава нас»)) – выражение, ставшее возгласом хвалы. ⁶ 11:10 То есть Царство обещанного Масиха. ⁷ 11:13 Описанные события происходили в канун праздника Освобождения, т. е., по-нашему, где-то в середине апреля. В марте месяце на инжирных деревьях, растущих на Ближнем Востоке, появляются почки, так называемый «ранний инжир», которые местные жители употребляли в пищу. В начале апреля инжирные деревья покрываются листвой, и лишь в начале июня созревали настоящие плоды – инжир. Отсутствие «раннего инжира» говорило о том, что в этом году дерево не принесёт плодов. ¹⁴ 11:14 Этим примером Иса хотел показать ученикам, насколько важна вера (см. 11:20-25). Кроме того, это могло быть пророчеством о будущем народе Израила. Но также это и предостережение всем тем, кто ведёт внешне благопристойную и религиозную жизнь, но по сути не приносит никакого духовного плода.

Изгнание торговцев из храма

¹⁵Когда они пришли в Иерусалим, Иса вошёл в храм и стал выгонять оттуда тех, кто там продавал и покупал. Он опрокинул столы меняя и прилавки торговцев голубями ¹⁶и не позволяя ничего проносить через дворы храма.

¹⁷– Разве не написано: «Дом Мой будет назван домом молитвы для всех народов?» – учил Он их. – А вы превратили его в разбойничье логово.

¹⁸Услышав это, главные священнослужители и учителя Таурата стали искать способ, как им убить Ису. Они боялись Его, потому что весь народ изумлялся Его учению. ¹⁹Когда наступил вечер, Иса с учениками снова покинул город.

О вере

²⁰На следующее утро, проходя мимо, они увидели, что инжир засох до корней. ²¹Петир вспомнил, что произошло накануне, и сказал:

– Учитель! Смотри! Инжир, который Ты проклял, засох!

²²Иса ответил им:

– Имейте веру во Всевышнего! ²³Говорю вам истину: если кто-то скажет этой горе: «Поднимись и бросься в море!» – и при этом не будет сомневаться в душе, а будет верить, что произойдёт то, что он сказал, то так ему и будет. ²⁴Поэтому говорю вам: о чём бы вы ни попросили в молитве, верьте, что вы уже получили это, – и будет вам. ²⁵⁻²⁶И когда вы молитесь, то прощайте всем, на кого вы обижены, чтобы и ваш Небесный Отец простил вам ваши грехи. ^с

Вопрос о власти Исы Масиха

²⁷Они снова пришли в Иерусалим, и когда Иса ходил в храм, к Нему по-

дошли главные священнослужители, учителя Таурата и старейшины.

²⁸– Чьей властью Ты всё это делаешь? – спросили они. – Кто дал Тебе власть делать всё это?

²⁹Иса ответил:

– Я задам вам вопрос. Ответьте Мне, и тогда Я вам скажу, чьей властью Я это делаю. ³⁰Яхия получил своё право совершать обряд погружения в воду^м от Всевышнего^у или от людей? Ответьте Мне!

³¹Они стали рассуждать между собой:

– Если мы скажем: «От Всевышнего», то Он спросит: «Так почему же вы ему не поверили?» ³²Сказать: «От людей», – они боялись народа, ведь все считали, что Яхия был настоящим пророком.

³³И они ответили:

– Мы не знаем.

– Тогда и Я вам не скажу, чьей властью Я всё это делаю, – сказал им Иса.

Притча о злых виноградарях

12 И Он стал говорить с ними притчами.

– Один человек посадил виноградник, обнёс его забором, выкопал яму для давальни^ф и построил сторожевую башню. Он отдал виноградник внаём виноградарям, а сам уехал в далёкую страну. ²Когда пришло время, он послал раба к виноградарям, чтобы он забрал у них причитающуюся ему часть урожая. ³Но виноградари схватили раба, избили и отослали с пустыми руками. ⁴Тогда хозяин послал к ним другого раба; но они разбили ему голову и издевались над ним. ⁵Хозяин послал ещё одного раба; его виноградари убили. Он посылал ещё многих рабов, но виноградари одних избивали, других убивали. ⁶В конце концов у хозяина

^с 11:25-26 Некоторые рукописи включают стих 26: «А если вы не будете прощать, то и ваш Небесный Отец не простит вам ваших грехов». ^м 11:30 Или: «обряд омовения». ^у 11:30 Букв.: «с Небес». Иудеи, во избежание напрасного употребления имени Всевышнего, часто заменяли его словом «Небеса». ^ф 12:1 Давальня – в те времена виноград давили в особых углублениях, высеченных в скале, откуда сок вытекал через специальное отверстие.

Марк 12:7–29

остался только его единственный любимый сын. Он послал его к ним последним. «Сына-то моего они устыдятся», – думал он. ⁷Но виноградари сказали друг другу: «Это наследник. Давайте убьём его, и наследство будет нашим». ⁸Они схватили его, убили и выбросили его из виноградника. ⁹Что же сделает хозяин виноградника? Конечно же, он придёт и убьёт виноградарей, а виноградник отдаст другим. ¹⁰Разве вы не читали в Писании:

«Камень, который отвергли строители,
стал краеугольным.

¹¹ Это совершил Вечный,
и как это удивительно для нас!»

¹² Когда предводители народа поняли, что эту притчу Иса рассказал о них, они хотели арестовать Его, но побоялись народа. Поэтому они оставили Его и ушли.

Вопрос об уплате налогов

¹³ Потом они подослали к Исе блюстителей Закона и сторонников правителя Ирода, чтобы те поймали Его на слове. ¹⁴ Подойдя к Исе, они сказали:

– Учитель! Мы знаем, что Ты Человек честный и не стремишься никому угодить. Ты беспристрастен и истинно учишь пути Всевышнего. Следует ли платить налог римскому императору или нет? Платить нам или не платить?

¹⁵ Иса, зная их лицемерие, сказал:

– Вы хотите поймать Меня на слове? Принесите Мне посмотреть серебряную монету^х.

¹⁶ Ему принесли монету, и Он спросил:

– Кто на ней изображён и чьё на ней имя?

– Императора, – ответили они.

¹⁷ – Отдавайте императору то, что принадлежит императору, а Всевышнему – то, что принадлежит Всевышнему, – сказал им Иса. Они были поражены Его ответом.

Вопрос о воскресении мёртвых

¹⁸ К Исе подошли саддукеи^у, которые утверждают, что нет воскресения мёртвых. Они спросили Его:

¹⁹ – Учитель! Муса написал, что если женатый мужчина умрёт, не оставив детей, то его брат должен жениться на вдове и восстановить род своему брату. ²⁰ Было семеро братьев. Первый женился и умер, не оставив потомства. ²¹ На вдове женился его брат и тоже умер, не оставив потомства. То же самое произошло и с третьим. ²² Брали её за себя все семеро, и никто из них не оставил после себя детей. После всех умерла и женщина. ²³ Чьей женой будет эта женщина после воскресения? Ведь все семеро были женаты на ней.

²⁴ Иса ответил им:

– Не потому ли вы заблуждаетесь, что не знаете ни Писания, ни силы Всевышнего? ²⁵ Воскресшие из мёртвых не будут ни жениться, ни выходить замуж, а будут как ангелы на небесах. ²⁶ А о том, что мёртвые воскресают, разве вы не читали в Таурате, в книге Мусы, историю о терновом кусте? Там Всевышний сказал Мусе: «Я – Бог Ибрахима, Бог Исхака и Бог Якуба». ²⁷ Он Бог не мёртвых, а живых. Вы глубоко заблуждаетесь.

Самое важное повеление

²⁸ Один из учителей Таурата, слушая этот спор, заметил, как хорошо ответил Иса, и спросил у Него:

– Какое из повелений в Законе самое важное?

²⁹ Иса ответил:

– Самое важное повеление – это: «Слушай, Израиль! Вечный, наш Бог, –

^х 12:15 Букв.: «динарий». ^у 12:18 Саддукеи – аристократическая религиозная партия иудеев, члены которой отвергали идею воскресения мёртвых, не верили в ангелов и в духов. Саддукеи имели огромное влияние в Высшем Совете иудеев.

единый Бог.⁴ ³⁰Люби Вечного, Бога твоего, всем сердцем, и всей душой, всем разумом и всеми силами своими». ³¹Второе повеление: «Люби ближнего твоего, как самого себя». Нет повелений важнее этих двух.

³²Учитель Таурата сказал:

– Прекрасно, Учитель. Ты прав, говоря, что Всевышний один, и нет другого Бога, кроме Него. ³³Любить Его всем сердцем, всем разумом, всеми силами и любить ближнего, как самого себя, – это важнее, чем все всесождения и жертвы.

³⁴Иса, видя, как разумно ответил учитель Таурата, сказал ему:

– Недалеко ты от Царства Всевышнего.

С тех пор никто больше не решался задавать Ему вопросы.

Масих – Повелитель Давуда

³⁵Продолжая учить в храме, Иса сказал:

– Почему учителя Таурата говорят, что Масих – лишь сын Давуда? ³⁶Ведь сам Давуд сказал под водительством Святого Духа:

«Вечный сказал моему

Повелителю:

сядь по правую руку от Меня,
пока Я не повергну всех врагов
Твоих
к ногам Твоим».

³⁷Если сам Давуд называет Масиха Повелителем, то как Он может быть всего лишь его сыном?

Большая толпа слушала Ису с радостью.

Предостережение от лицемерия

³⁸А Он учил:

– Остерегайтесь учителей Таурата. Они любят наряжаться в длинные одежды и любят, когда их приветствуют в людных местах. ³⁹Они си-

дят на самых почётных местах в молитвенных домах иудеев и на званных обедах. ⁴⁰Они разоряют дома вдов и напоказ долго молятся. Таких ждёт очень суровое наказание.

Щедрое пожертвование бедной вдовы

⁴¹Сев напротив сокровищницы храма, Иса смотрел, как люди кладут в неё деньги. Многие богачи бросали помногу. ⁴²Но вот подошла бедная вдова и бросила всего две мелкие монеты⁴³. ⁴³Иса подозвал учеников и сказал им:

– Говорю вам истину, эта бедная вдова положила больше всех, кто клал в сокровищницу, ⁴⁴потому что все давали от своего избытка, а она от своей нищеты положила всё, что у неё было на жизнь.

Иса Масих говорит о будущем

13 Когда Иса выходил из ворот храма, один из учеников сказал Ему:

– Учитель! Посмотри, какие камни! Какие здания!

²– Видишь эти величественные здания? – сказал в ответ Иса. – Здесь не останется и камня на камне, всё будет разрушено.

³Иса сидел на Оливковой горе напротив храма. Когда рядом больше никого не было, Петир, Якуб, Иохан и Андер спросили Его:

⁴– Скажи нам, когда это произойдёт, и какое знамение укажет на то, что всё это скоро исполнится?

⁵Иса начал говорить им:

– Смотрите, чтобы никто не обманул вас. ⁶Многие будут приходить под Моим именем, говоря: «Это я», – и многих обманут. ⁷Когда вы услышите о войнах, настоящих и грядущих, не бойтесь. Это должно произойти, но это ещё не конец. ⁸Потому что народ поднимется на народ и царство на царство. В разных местах будут

⁴ 12:29 Или: «Вечный, наш Бог, – единственный Бог»; или: «Только Вечный, наш Бог, есть Бог». ⁴³ 12:42 Букв.: «две лепты, что составляет один кодрант». Это была просто мизерная сумма.

Марк 13:9–33

землетрясения и голод, но это лишь начало родовых схваток.⁴⁴

⁹Будьте бдительны! Вас будут отдавать под суд и избивать в иудейских молитвенных домах. Из-за Меня вы будете стоять перед правителями и царями и свидетельствовать им.

¹⁰Но прежде Радостная Весть должна быть возвещена всем народам.

¹¹И когда вас арестуют и поведут на суд, не беспокойтесь заранее о том, что вам сказать. Говорите то, что вам будет дано в тот час, ведь это не вы сами будете говорить, а Святой Дух.

¹²Брат предаст брата, а отец – своего ребёнка, тем самым обрекая их на верную смерть. Так же будут поступать и дети: восставать против родителей и предавать их. ¹³Все будут ненавидеть вас из-за Меня, но тот, кто выстоит до конца, будет спасён.

¹⁴Когда же вы увидите «осквернение, что ведёт к опустошению»⁴⁵ там, где его не должно быть (пусть читающий поймёт), тогда те, кто находится в Иудее, пусть бегут в горы. ¹⁵Кто окажется на крыше, пусть не спускается и не идёт в дом за вещами, ¹⁶и кто окажется в поле, пусть не возвращается за своим плащом. ¹⁷Горе же беременным и кормящим грудью в те дни. ¹⁸Молитесь, чтобы это не случилось зимой, ¹⁹потому что в те дни будут такие бедствия, каких ещё не было от начала творения мира Всевышним и донныне, и никогда больше не будет. ²⁰Если бы Вечный не сократил эти дни, то не уцелело бы ни одно живое существо, но ради избранных, которых Он Сам избрал, Он сократил эти дни.

Иса Масих говорит о Своём возвращении

²¹ – И если кто-нибудь вам тогда скажет: «Смотрите! Масих здесь!» или: «Смотрите, Он там!» – не верьте.

²²Явятся лжемасихи и лжепророки и покажут знамения и чудеса, чтобы обмануть, если удастся, и избранных. ²³Так что, смотрите! Я предсказал вам всё наперёд.

²⁴Но в те дни, после тех бедствий,

«солнце померкнет,

и луна не даст света;

²⁵ звёзды будут падать с неба,

и небесные тела поколеблются».

²⁶И тогда люди увидят Ниспосланного как Человек, идущего на облаках с великой силой и славой. ²⁷Он пошлёт ангелов и соберёт своих избранных с четырёх сторон света, от края земли до края неба.

²⁸Пусть для вас примером будет инжир: когда почки набухают и выпускают листья, вы знаете, что приближается лето. ²⁹Так и здесь: когда вы увидите, что это сбывается, знайте, что Он уже близко, у самых дверей. ³⁰Говорю вам истину: ещё не исчезнет это поколение⁴⁶, как всё это произойдёт. ³¹Небо и земля исчезнут, но Мои слова останутся в силе.

Призыв к бодрствованию

³² – Но о том дне или часе не знает никто, кроме Отца, – ни ангелы на небесах, ни Сын. ³³Смотрите, бодрствуйте: ведь вы не знаете, когда это

⁴⁴ 13:8 Религиозные учителя иудеев говорили о периоде ужасных страданий перед пришествием Масиха, которые они сравнивали с родовыми муками. ⁴⁵ 13:14 Это цитата из пророчества Даниила, которое исполнилось в 168 г. до н. э., когда Антиох Епифан осквернил храм в Иерусалиме, установив там статую Зевса и принеся ему в жертву свинью. Это событие было прообразом того, о чём говорил Иса Масих. Само же пророчество Исы частично исполнилось в 70 г., когда храм был разрушен римлянами, а в полноте оно свершится в конце времён. ⁴⁶ 13:30 Это поколение – существует три основных толкования этих слов: 1) имеется в виду поколение, которое будет свидетелем всех вышеописанных космических катаклизмов и второго пришествия Исы Масиха; 2) так как стоящее здесь слово можно перевести и как «поколение», и как «род», то, возможно, здесь говорится об иудейском народе; 3) имеется в виду поколение, жившее во времена Исы Масиха и ставшее свидетелем разрушения Иерусалима в 70 г. В третьем случае слова «всё это произойдёт» относятся не к событиям последнего времени, но к пророчеству об Иерусалиме.

время наступит. ³⁴Вот с чем можно сравнить это ожидание: человек, управляясь в далёкое путешествие, оставляет свой дом под присмотром рабов и каждому рабу даёт особое поручение, а привратнику наказывает бодрствовать. ³⁵Поэтому будьте всегда наготове, ведь вы не знаете, когда возвратится хозяин дома: может вечером, а может в полночь, может с пением петухов, а может на рассвете. ³⁶Пусть же он, даже придя внезапно, не застанет вас спящими. ³⁷А то, что Я говорю вам, говорю и всем: бодрствуйте!

Религиозные вожди замышляют убить Ису Масиха

14 Через два дня наступал праздник Освобождения и праздник Пресных хлебов¹⁰. Главные священнослужители и учителя Таурата искали удобного случая, чтобы хитростью схватить Ису и убить.

² – Только не во время праздника, – говорили они, – иначе народ может взбунтоваться.

Помазание Исы Масиха дорогим ароматическим маслом

³Иса в это время был в Вифании, в доме Шимона прокажённого⁸. Он возлежал за столом, когда в дом вошла женщина с алебастровым кувшином очень дорогого ароматического масла, приготовленного из чистого нарда⁹. Отбив запечатанное горлышко, она вылила масло на голову Исы. ⁴Некоторые из присутствовавших возмущались.

– Зачем так тратить это дорогое ароматическое масло? ⁵Ведь его

можно было продать больше чем за триста серебряных монет⁶, а деньги раздать нищим. – упрекали они её.

⁶Но Иса сказал:

– Оставьте её, что вы её упрекаете? Она сделала для Меня доброе дело. ⁷Потому что нищие всегда с вами, и вы можете делать им добро, когда захотите, а Я не всегда буду с вами. ⁸Она сделала, что могла: заранее помазала Моё тело для погребения. ⁹Говорю вам истину: во всём мире, везде, где будет возвещена Радостная Весть, там в память об этой женщине будет рассказано и о том, что она сделала.

Иуда Искариот решает предать Ису Масиха

¹⁰Иуда Искариот, один из двенадцати учеников, пошёл к главным священнослужителям, чтобы предать им Ису. ¹¹Услышав, для чего он пришёл, они обрадовались и обещали заплатить ему. И Иуда стал искать удобного случая, чтобы предать Ису.

Приготовление учеников к празднику Освобождения

¹²В первый день праздника Пресных хлебов⁶, когда иудеи закалывали ягнят в память об их освобождении, ученики спросили Ису:

– Куда нам пойти, чтобы приготовить Тебе праздничный ужин?

¹³И Он послал двух учеников, сказав им:

– Идите в город, там вы встретите человека, несущего кувшин воды, идите за ним. ¹⁴Скажите хозяину дома, куда этот человек войдёт: «Учитель спрашивает: где Моя комната, в которой Я буду есть праздничный

¹⁰ **14:1** Праздник Освобождения – этот праздник отмечался в память об избавлении иудейского народа под руководством пророка Мусы из Египетского рабства. Праздник Пресных хлебов – в этот праздник, шедший сразу же за праздником Освобождения и длившийся семь дней, предписывалось есть только пресный хлеб. Со временем оба эти праздника практически слились в один, и поэтому их названия стали взаимозаменяемы. ⁸ **14:3** Скорее всего, Шимон когда-то страдал от кожного заболевания и исцелился, но прозвище «прокажённый» за ним осталось. ⁹ **14:3** Нард – ароматическая жидкость, получаемая из определённого растения, которое произрастает только в Индии, на Гималаях, и поэтому доставка делала нард дорогостоящим товаром. Нард смешивали с другими веществами и продавали в алебастровых кувшинах в виде масла, мази или нардовой воды. ⁶ **14:5** Букв.: «триста динариев». ⁶ **14:12** То есть праздника Освобождения, см. ст. 1 со сноской.

Марк 14:15–41

ужин с Моими учениками?»¹⁵ Он покажет вам большую комнату наверху, приготовленную и убранную; там и приготовьте нам ужин.

¹⁶Ученики пошли, вошли в город; и всё произошло так, как им сказал Иса, и они приготовили праздничный ужин.

Последний ужин с учениками

¹⁷Вечером Иса пришёл туда с двенадцатью учениками. ¹⁸Когда они возлежали и ели, Иса сказал:

– Говорю вам истину: один из вас, кто сейчас ест со Мной, предаст Меня.

¹⁹Учеников это сильно опечалило, и один за другим они стали спрашивать Его:

– Не я ли?

²⁰– Один из двенадцати, – ответил Иса, – тот, кто вместе со Мной обмакивает хлеб в блюдо. ²¹Хотя Ниспосланный как Человек уходит так, как о Нём сказано в Писании, но горе тому человеку, который предаёт Его! Лучше бы ему вообще не родиться.

²²Когда они ели, Иса взял хлеб и, благословив, разломил его, дал им и сказал:

– Возьмите, это Моё тело.

²³Затем Он взял чашу, поблагодарил за неё Всевышнего и подал им, и они все пили из неё.

²⁴– Это Моя кровь священного соглашения, проливаемая за многих, – сказал Иса. – ²⁵Говорю вам истину: Я уже не буду пить от плода виноградного до того дня, когда Я буду пить новое² вино в Царстве Всевышнего.

Предсказание об отречении Петира

²⁶Они спели песни из Забура и пошли на Оливковую гору.

²⁷– Вы все отступитесь от Меня, – сказал им Иса, – ведь написано:

«Я поражу пастуха,
и разбегутся овцы».

²⁸Но когда Я воскресну, то пойду в Галилею и буду ждать вас там.

²⁹Петир сказал Ему:

– Даже если все Тебя оставят, я никогда этого не сделаю.

³⁰– Говорю тебе истину, – сказал ему Иса, – в эту ночь, прежде чем петух пропоёт два раза, ты трижды отречёшься от Меня.

³¹Но Петир уверял:

– Даже если мне придётся умереть с Тобой, я никогда не откажусь от Тебя.

И все ученики говорили то же.

Молитва в Гефсиманском саду

³²Они пришли на место, называемое Гефсимания, и Иса сказал Своим ученикам:

– Посидите здесь, пока Я буду молиться.

³³С Собой Он взял Петира, Якуба и Иохана. Его охватили ужас и тревога.

³⁴Тогда Он сказал им:

– Душа моя объята смертельной печалью. Побудьте здесь и бодрствуйте.

³⁵Отойдя немного, Он пал на землю и молился, чтобы, если возможно, этот час миновал Его.

³⁶– Дорогой Отец! – сказал Он. – Ты всё можешь! Пронеси эту чашу страданий мимо Меня, но пусть будет не как Я хочу, а как Ты хочешь.

³⁷Он возвратился к Своим ученикам и нашёл их спящими.

– Симон, – спросил Он Петира, – ты спишь? Неужели ты не мог пободрствовать хоть один час?³⁸ Бодрствуйте и молитесь, чтобы вам не поддаться искушению. Дух бодр, но тело слабо.

³⁹Он снова ушёл и молился теми же словами. ⁴⁰Когда Он вернулся, ученики опять спали, потому что их веки отяжелели; они не знали, что отвечать Исе. ⁴¹Возвратившись в третий раз, Иса сказал им:

– Вы всё спите и отдыхаете? Довольно! Время настало, и Ниспо-

² 14:25 Или: «снова».

ланный как Человек предаётся в руки грешников. ⁴²Вставайте, идём. Вот уже и Мой предатель приблизился.

Иса Масих предан и арестован

⁴³Он ещё говорил, как появился Иуда, один из двенадцати учеников, и с ним толпа, вооружённая мечами и кольями. Их послали главные священнослужители, учителя Таурата и старейшины. ⁴⁴Предатель так условился с ними:

– Хватайте Того, Кого я поцелую, и уведите под стражей.

⁴⁵Придя на место, Иуда сразу подошёл к Исе и сказал:

– Учитель! – и поцеловал Его.

⁴⁶Пришедшие с Иудой, схватив Ису, взяли Его под стражу. ⁴⁷Один из стоявших рядом вытащил меч, ударил им раба главного священнослужителя и отсёк ему ухо.

⁴⁸– Что Я, разбойник, что вы пришли с мечами и кольями, чтобы арестовать Меня? – спросил их Иса. – ⁴⁹Каждый день Я был с вами в храме и учил, и вы не арестовали Меня. Но пусть исполнится Писание.

⁵⁰Все ученики оставили Его и убежали. ⁵¹За Исой пошёл лишь один молодой человек, завернувшись в покрывало на голое тело. Когда его схватили, ⁵²он вырвался и убежал голый, оставив покрывало в руках у стражников.

На допросе у верховного священнослужителя Каиафы

⁵³Они привели Ису к верховному священнослужителю, где собрались все главные священнослужители, старейшины и учителя Таурата. ⁵⁴Петир следовал за Исой на некотором расстоянии и, пройдя во двор верховного священнослужителя, сел со стражниками греться у костра. ⁵⁵Главные священнослужители и весь Высший Совет^д искали показания против Исы, чтобы приговорить

Его к смерти, но они ничего не могли найти. ⁵⁶Выступало много лжесвидетелей, но их показания не совпадали. ⁵⁷Нашлось несколько человек, которые встали и ложно заявили:

⁵⁸– Мы слышали, как Он говорил: «Я разрушу этот храм, сотворённый руками людей, и в три дня построю другой, нерукотворный».

⁵⁹Но и в этом их свидетельства не совпали. ⁶⁰Потом верховный священнослужитель, встав посредине, спросил Ису:

– Тебе нечего ответить на эти свидетельства против Тебя?

⁶¹Но Иса молчал, не отвечая ни слова. Верховный священнослужитель опять спросил Его:

– Ты ли обещанный Масих – Сын Благословенного?

⁶²– Я, – ответил Иса, – и вы увидите Ниспосланного как Человек сидящим по правую руку от могучего Бога и идущим на облаках небесных.

⁶³Разорвав в негодовании на себе одежду, верховный священнослужитель сказал:

– Какие нам ещё нужны свидетели?! ⁶⁴Вы сами слышали Его кощунство! Каково ваше решение?

Все признали, что Он виновен и заслуживает смерти. ⁶⁵Тогда некоторые начали плевать на Него; Исе закрывали лицо, били Его кулаками и говорили:

– Пророчествуй!

Потом Его стали избивать стражники.

Отречение Петра

⁶⁶Петир же в это время был во дворе. Туда пришла одна из служанок верховного священнослужителя ⁶⁷и, увидев Петра, гревшегося у костра, всмотрелась в него и сказала:

– Ты тоже был с Исой из Назарета.

⁶⁸Но Петир отрицал это.

– Я вообще не знаю, о чём ты говоришь, – сказал он и вышел во

^д 14:55 Высший Совет (букв.: «синедрион») – высший политический, религиозный и судебный орган иудеев. В состав Совета входил семьдесят один человек.

Марк 14:69–15:23

внешний двор. И тут пропел петух.
⁶⁹Служанка увидела Петира и там и опять стала говорить стоявшим рядом:

– Это один из них.

⁷⁰Петир снова всё отрицал. Но спустя немного времени стоявшие там люди опять сказали ему:

– Точно, ты один из них, ты ведь галилеянин.

⁷¹Но Петир начал клясться Всевышним:

– Я не знаю Человека, о Котором вы говорите.

⁷²И тотчас во второй раз пропел петух, и тогда Петир вспомнил слова Исы: «Прежде чем два раза пропоёт петух, ты трижды отречёшься от Меня». И он горько заплакал.

Иса Масих на допросе у Пилата

15 Рано утром главные священнослужители, старейшины, учителя Таурата и весь Высший Совет приняли решение. Они, связав Ису, отвели и передали Его Пилату^е.

²Пилат спросил Его:

– Ты Царь иудеев?

– Ты сам так говоришь, – ответил Иса.

³Главные священнослужители выдвигали против Исы много обвинений, ⁴и Пилат опять спросил Его:

– Почему Ты не отвечаешь? Видишь, как много против Тебя обвинений?

⁵Но, к удивлению Пилата, Иса и на это ничего не отвечал.

Пилат осуждает Ису Масиха на распятие

⁶На праздник Освобождения Пилат обычно отпускал одного из заключённых, по выбору народа. ⁷В это время в заключении находился человек по имени Бар-Абба, который вместе со своими сообщниками, совершил убийство во время бунта.

⁸Толпа стала просить у Пилата, чтобы он сделал то, что обычно делал для них.

⁹– Хотите, чтобы я отпустил вам Царя Иудеев? – спросил Пилат.

¹⁰Он знал, что главные священнослужители предали Ису из зависти.

¹¹Но главные священнослужители подговорили толпу просить, чтобы освободил лучше Бар-Аббу.

¹²– Что же мне тогда делать с Тем, Кого вы называете Царём иудеев? – спросил Пилат.

¹³– Распни Его! – закричала толпа.

¹⁴– За что? Какое зло сделал Он? – спросил Пилат.

Однако толпа кричала всё громче:

– Распни Его!

¹⁵Пилат, чтобы удовлетворить толпу, освободил им Бар-Аббу, а Ису отдал на распятие, приказав сперва бичевать Его.

Римские солдаты издеваются над Исой Масихом

¹⁶Солдаты отвели Ису во двор резиденции наместника и созвали весь полк. ¹⁷Они одели Его в пурпурную мантию и, сплетя венюк из терновника, надели на Него.

¹⁸– Да здравствует Царь иудеев! – приветствовали они.

¹⁹Они били Его тростью по голове и плевали на Него, падали перед Ним на колени и кланялись Ему. ²⁰Вдоволь наиздевавшись, они сняли с Него пурпурную мантию, одели Ису в Его собственную одежду и вывели на распятие.

Ису Масиха вудут на распятие

²¹По дороге они остановили человека, шедшего с поля, – это был Шимон из Кирены, отец Искандера и Руфа, – и заставили его нести крест Исы. ²²Ису привели на место, называемое Голгофа (что означает «Лобное место»^ж). ²³Они дали Ему

^е 15:1 Понтий Пилат был римским наместником в Иудее с 26 по 36 гг. ^ж 15:22 Букв.: «место черепа». Этот холм имел такое название, по всей вероятности, из-за своей формы, напоминавшей человеческий череп.

вино, смешанное со смирной³, но Он не стал пить.

Казнь Исы Масиха

²⁴Они распяли Ису, а Его одежду поделили между собой, бросая жребий, кому что взять. ²⁵Когда Его распяли, было девять часов утра. ²⁶Надпись, указывавшая Его вину, гласила: ЦАРЬ ИУДЕЕВ. ²⁷⁻²⁸Вместе с Ним распяли и двух разбойников, одного по правую, другого по левую сторону от Него.²⁹ Проходившие мимо бранили Его. Качая головами, они говорили:

– Ну что? Ты ведь собирался разрушить храм и в три дня отстроить его!

³⁰Спаси Себя, сойди с креста!

³¹Главные священнослужители и учителя Таурата тоже насмехались над Исой.

– Спасал других, – говорили они, – а Себя спасти не может. ³²Масих, Царь Израила! Пусть Он сойдёт с креста, чтобы мы увидели и поверили.

Также оскорбляли Его и распятые вместе с Ним.

Смерть Исы Масиха

³³В полдень по всей земле стало темно, и это продолжалось до трёх часов дня. ³⁴В три часа Иса громко крикнул:

– Элахи, * Элахи, лма шбактани? – (что означает: «Бог Мой, Бог Мой, почему Ты Меня оставил?»)

³⁵Некоторые из стоявших поблизости, услышав это, сказали:

– Слышите, пророка Ильяса зовёт.¹

³⁶Один из них подбежал и, пропитав губку кислым вином, насадил её на палку и дал Исе пить.

– Подождите, давайте посмотрим, придёт Ильяс снять Его или нет, – сказал он.

³⁷Громко вскрикнув, Иса испустил дух. ³⁸И завеса в храме разорвалась надвое сверху донизу.³⁹ Стоявший напротив Исы римский офицер, увидев, как Он испустил дух, сказал:

– Этот Человек действительно был Сыном Всевышнего (*божественным Царём*)!

⁴⁰Там были и женщины, которые издали наблюдали за происходящим. Среди них была Марьям из Магдали, Марьям, мать Якуба младшего и Иосии, и Саломия. ⁴¹Они следовали за Исой, когда Он был в Галилее, и помогли Ему. Там было много и других женщин, которые пришли с Ним в Иерусалим.

Погребение Исы Масиха

⁴²Был день приготовления к субботе. Вечером.⁴³ Юсуф из Аримафеи, влиятельный член Высшего Совета, который и сам был из числа ожидавших Царства Всевышнего, осмелился пойти к Пилату и попросить тело Исы. ⁴⁴Пилат удивился, услышав, что Иса так скоро умер. Он позвал римского офицера и спросил, давно ли Иса умер. ⁴⁵Узнав от римского офицера, что Иса действительно мёртв, он отдал тело Юсуфу. ⁴⁶Юсуф купил льняное полотно, снял тело, обернул его полотном и положил в вырубленную в скале могильную пещеру. Ко входу в могильную пещеру он привалил камень. ⁴⁷А Марьям из Магдали и Марьям, мать Иосии, видели, куда Он был положен.

³ 15:23 *Смирна (мирра)* – приятно пахнущая смола растущего в Аравии растения. ⁴ 15:28 В некоторых рукописях присутствуют слова: «И исполнилось Писание, где говорится: "И был причислен к беззаконным"». В данном случае цитируется стих из Книги Пророков. ⁵ 15:34 *Элахи* – слово «Элах» («Бог») с местоименным суффиксом «и» переводится как «Бог мой». Многие ранние центральноазиатские последователи Исы Масиха называли Всевышнего «Алахá», используя более позднюю форму слова «Элах». Слово «Алахá» родственно арабскому «Аллах». ⁶ 15:35 На еврейском языке имя Ильяс и выражение «Бог мой» звучат очень похоже. ⁷ 15:38 Это была внутренняя завеса храма, которая отделяла «Святое» от «Святого Святых». Описанное событие символизирует открывшийся нам благодаря жертве Исы свободный доступ в присутствие Всевышнего. А то, что завеса разорвалась сверху донизу, указывает на то, что это сделал Сам Всевышний.

Воскресение Исы Масиха

16 Поздно вечером, по окончании религиозного дня отдыха,¹¹ Марьям из Магдалы, Марьям, мать Якуба, и Саломия купили душистые мази, чтобы на завтра пойти и помазать тело Исы. ²Рано утром в первый день недели,¹² едва лишь взошло солнце, они пришли к могильной пещере. ³По дороге они говорили друг другу:

– Кто же откатит нам камень от входа в пещеру?

⁴Но когда они пришли, то увидели, что камень уже отвален, а он был очень большим. ⁵Они вошли в могильную пещеру и увидели юношу, одетого в белое, он сидел справа от входа. Женщины испугались. ⁶А он сказал им:

– Не бойтесь. Вы ищете распятого Ису из Назарета? Он воскрес! Его здесь нет. Посмотрите на место, где Его положили. ⁷Идите и скажите Его ученикам, включая Петира, что Он отправился прежде вас в Галилею. Там вы Его увидите, как Он вам и говорил.

⁸Женщины вышли и побежали от могильной пещеры, испуганные и изумлённые. Они ничего никому не сказали, так сильно они испугались.

Явление Исы Масиха ученикам

⁹Воскреснув рано утром в первый день недели, Иса явился сначала Марьям из Магдалы, из которой Он когда-то изгнал семь демонов. ¹⁰Она

пошла и сообщила Его ученикам, горевавшим и плакавшим. ¹¹Когда они услышали, что Иса жив и что Марьям видела Его, они не поверили.

¹²Потом Иса явился в другом облике двоим из них, когда они шли из города. ¹³Эти двое возвратились и рассказали остальным, но и им не поверили. ¹⁴Позже Иса явился одиннадцати ученикам, когда те возлежали за столом. Он упрекнул их за неверие и упрямство, потому что они не поверили тем, кто видел Его воскресшим.

**Великое поручение
и вознесение Исы Масиха**

¹⁵Он сказал им:

– Идите по всему миру и возвещайте Радостную Весть всем людям.

¹⁶Тот, кто поверит и пройдёт обряд погружения в воду¹⁷, будет спасён, а тот, кто не поверит, будет осуждён.

¹⁷Уверовавших будут сопровождать знамения: они будут Моим именем изгонять нечистых духов, говорить на новых языках; ¹⁸они будут брать в руки змей, и если даже выпьют смертельную отраву, это не повредит им; они будут возлагать руки на больных, и те будут выздоравливать.

¹⁹Когда Повелитель Иса сказал им всё это, Он вознёсся на небеса и сел по правую руку от Всевышнего.

²⁰А ученики пошли и повсюду проповедовали, и Повелитель содействовал им, подтверждая их слово знамениями.

¹¹ 16:1 Букв.: «когда прошла суббота». Суббота, религиозный день отдыха иудеев, начавшийся поздно вечером предыдущего дня, завершилась с закатом солнца. ¹² 16:2 У иудеев неделя начиналась с воскресенья. ¹⁷ 16:16 Или: «обряд омовения».